



Ziemia Lubańska

o ludziach dla ludzi

Od roku 1993 • fb.com/ZiemiaLubanska • nr indeksu 324132 ISSN 1232-2482

Nr 12 (734) • 03-17.07.2025 • Rok XXXIII • Cena 3,50 zł (5% VAT)

NABORY NA NOWE MIESZKANIA



Dzięki staraniom lubańskiego samorządu w naszym mieście mają zostać wybudowane nowe mieszkania. I to nie deweloperskie. Powstaną one przy ul. Zawidowskiej na działce, którą wnosi Miasto Luban, a zabuduje je SIM KZN ŁUŻYCE. (str. 4)

KSIESTWO CZOCHA



Zamek Czocho po raz kolejny zamienił się w barwne, średniowieczne królestwo. Każdego dnia wydarzenie rozpoczynało się uroczystą paradą, która przyciągała tłumy mieszkańców i turystów. Po rocznej przerwie, spowodowanej powodzią w 2024 roku, powrót Księstwa Czocho był długo wyczekiwany i zyskał wyjątkową oprawę. (str. 6)

Centrum Stomatologiczne *Otwarte 6 dni tygodniowo*

GABINETY STOMATOLOGICZNE
DLA CAŁEJ RODZINY

**GINEKOLOGIA
USG 3D/4D**

75 646 07 89

Luban - ul. Kazimierza Wielkiego 2
(OSIEDLE PIASTÓW - nad APTEKĄ)
www.dentysta-luban.pl

SilverMed

Centrum Stomatologiczno-Medyczne

KOMPLEKSOWE
LECZENIE STOMATOLOGICZNE

Pracownia
Rentgenowska

59-800 LUBAŃ
ul. Bankowa 6A/1
(dawne targowisko)
tel. 75 644 06 15
czynne
6 dni w tygodniu

www.luban-dentysta.pl

BŁĘDNE KOŁO?



Długi lokatorów mieszkań wobec miasta sięgają ponad 5 milionów, a większość z nich nic z tego sobie nie robi, niejednokrotnie tak dewastując mieszkanie, że aby przydzielić je komu innemu trzeba lokal poddać kosztownemu remontowi. Nawet groźba eksmisji nie jest w stanie przekonać dłużnika. (str. 3)

Mobile Photo Kiosk

**ZAMAWIAJ ONLINE
FOTO-PRODUKTY**

Wejdź na stronę
mobilephotokiosk.app/2365

lub zeskanuj **KOD QR**

Foto-Studio-Lab
Plac Szarych Szeregów 5
59-800 Luban
tel. 692 289 110

**NUMER SKLEPU
2365**

Zamawiaj przez stronę internetową lub mobilną aplikację

Google Play | App Store | Google

FESTIWAL ORKIESTR



W lubańskim rynku odbyło się wyjątkowe wydarzenie kulturalne – Wojewódzki Festiwal Orkiestr Dętych, Big-Bandów i Zespołów Młodzieżowych Luban 2025, który po sześciu latach przerwy powrócił do naszego miasta. (str. 8)

SZYBKE TERMINY!

DUMA PRINT
SŁAWOMIR DUMA

DRUK cyfrowy, offsetowy
REKLAMA świetlna / banery / rollupy / szyldy i inne
LASER cięcie i grawerowanie laserem CO₂
SKANOWANIE oraz wydruki CAD/CAM do formatu A0+

PIECZĄTKI • KSERO • OPRAWA • REKLAMA

Luban • Zgorzelecka 11 • tel. 508 280 095 • www.DumaPrint.pl

2025

Z
KALENDARZA

3 lipca

Jacka, Tomasza

4 lipca

Teodora, Malwiny,

5 lipca

Karoliny, Atanazego

6 lipca

Dominiki, Łucji

7 lipca

Benedykta, Odona

8 lipca

Elżbiety, Adriana

9 lipca

Weroniki, Zenona

10 lipca

Amelii, Filipa

11 lipca

Olgi, Piusa

12 lipca

Brunona, Paulina

13 lipca

Małgorzaty, Sary

14 lipca

Marcela, Kamila

15 lipca

Włodzimierza, Henryka

16 lipca

Marii, Marii

pytanie
do...

AGNIESZKI CICHON, Powiatowego Rzecznika Konsumentów w Lubaniu

*** Czego może domagać się konsument, jeżeli cena na kasie lub paragonie jest wyższa, niż wystawiona przy towarze.**



Podstawowym prawem konsumenta jest prawo do rzetelnej informacji. Konsument ma zatem prawo wiedzieć, ile kosztuje dany produkt lub usługa. Zgodnie z §3 ust 1 Rozporządzenia Ministra Rozwoju i Technologii z 19 grudnia 2022 r. w sprawie uwidaczniania cen towarów i usług (Dz.U. poz. 2776) – Cenę, cenę jednostkową lub informację o obniżonej cenie uwidacznia się na danym towarze, bezpośrednio przy towarze lub w bliskości towaru, którego dotyczy cena, ceną jednostkową lub informacją o obniżonej cenie, w miejscu ogólnodostępnym i dobrze widocznym dla konsumentów.

(ciąg dalszy na str. 13)

OPINIE, POGLĄDY, KOMENTARZE

Nasze potyczki
z referendum

Nieczęsto się zdarza, żeby w dwóch okolicznych gminach naszego subregionu miały miejsce jednocześnie dwa referenda o odwołanie niektórych struktur władz samorządowych. Tak właśnie zdarzyło się 15 czerwca br. w Nowogrodzcu i Świeradowie-Zdroju.

* dr Ryszard Figurski, socjolog

- W pierwszej wspólnocie chodziło o odwołanie całego składu radnych, w drugiej tylko - burmistrza. Wiemy już, że obydwie te przedsięwzięcia nie mogą być uznane za skuteczne, a to ze względu na niską frekwencję przy umach. Żeby można było potraktować je jako wiążące, musiałoby w nich wziąć udział 60 proc. tych, którzy uczestniczyli w ostatnich wyborach samorządowych. Tymczasem w gminie Nowogrodzic zagłosowało 21 proc. tego elektoratu, a w Świeradowie-Zdroju tylko 11 proc. To zdecydowanie za mało. Wszystko więc pozostaje bez zmian, choć przyczyny, które doprowadziły do tych przesileni nie spotkały się z należytymi odpowiedziami. Jakże zatem wnioski możemy wysnuć z tych przypadków? Przede

wszystkim należy podkreślić to, że niewątpliwie rośnie podmiotowość obywatelska tutejszych społeczności lokalnych. Patrzmy one na ręce swoich wybrańców nie tylko raz na cztery lata, w trakcie kolejnych wyborów, ale starają się reagować niemal na każde ich poczynanie. Mamy zresztą tu do czynienia z jakimś szerszym trendem. Tak dzieje się nie tylko w naszym powiecie czy też bolesławickim, ale również zgorzeleckim. Podobne inicjatywy referendalne będziemy mieli niebawem w Pierksu czy gminie wiejskiej Zgorzelec. I to wszystko zaledwie po przesłaniu jednym roku kadencji wybranych władz! To sygnał dla wszystkich decydentów, że też mogą być podsumowywani. Doceniając ten aspekt problemu, przejdźmy do na-



jednocześnie mocno musi martwić to, że w naszych rękach jest to nieskuteczne narzędzie presji na władze. Jak pokazuje praktyka, tak dzieje się w tutejszych realiach już kolejny raz. I to głównie przez bardzo małą frekwencję przy umach. Jak to tłumaczyć? Niewątpliwie uzależnione jest w pewnym stopniu od poziomu naszej kultury politycznej. Po pierwsze, dopiero się uczymy korzystać z referendum, a po wtóre, nie wszyscy są przekonani do tego dość skomplikowanego sposobu kontroli władzy czy wpływu na jej decyzje, dlatego nie bardzo chcemy się angażować w tę demokratyczną procedurę. Mamy zatem problem, jak przekroczyć tę barierę jeszcze niskiej aktywności obywatelskiej? Oprócz uświadamiania i edukacji, jedynym sensownym sposobem jest obniżenie bardzo wysokiego progu udzielenia uprawnień do głosowania w referendum, który wyznacza jego ważność. Ustawowy 60-procentowy poziom jest dla nas nie do osiągnię-

cia. W tej sytuacji pozostaje apel do parlamentarzystów, aby go obniżyli. Niby sprawa prosta, a rodzą się tu obawy. Niektórzy uważają, że obniżenie progu frekwencyjności przy referendach spowoduje nadużywanie omawianego instrumentu przez wąskie grupy interesu lub przedsiębiorcze jednostki do walki z lokalną władzą lub do jej paraliżowania. Tak być może, ale tak być nie musi, co pokazują aktualne przykłady z Nowogrodzka czy Świeradowa-Zdroju. Nie wnikając w istotę spraw, które doprowadziły do referendów, widzimy, że w pierwszej z nich postawiony do rozstrzygnięcia problem zainteresowań i zintegrował znaczną część społeczności, bo jej żywotnie dotyczył. Stąd ta 21-procentowa frekwencja. Natomiast w drugiej kwestia referendalna dotyczyła widocznie wąskiej grupy ludzi, z tego powodu nie znalazła ona zrozumienia w szerszych kręgach społecznych, no i skończyła się na 11-procentowej obecności przy umach. Widzimy więc, że w ostateczności to istota i waga problemu decyduje, czy spotka się on z aprobatą społeczną i da asumpt do przeprowadzenia skutecznego referendum. Nie bójmy się więc z roztropnością sięgać po ten akt demokracji bezpośredniej, bo to rozwiązanie korzystne dla życia publicznego.

(RF)

OKIEM OBSERWATORA

Wakacje pod palmą, a nie pod parasolem

– czyli dlaczego Polak wybiera zagranicę

Jeszcze nie tak dawno wystarczył domek nad jeziorem, kiełbasa z ogniska i gra w badmintona raketką z kiosku Ruchu. Dziś – jeśli na Instagramie nie ma zdjęcia z palmą, to znaczy, że urlop się nie odbył. Co więc takiego wydarzyło się w duszy polskiego turysty, że zamiast dreptać po Bieszczadach, woli leżeć w Hammamie? Dlaczego Kaszubę przegrywa z Kretą, a Mazury z Majorką?

Pogoda – wróg numer jeden

Polska pogoda to nie żart. Przez pół roku jest zimno, przez drugie pół – jeszcze zimniej, a pomiędzy nimi zdarza się deszcz z gradem w lipcu. Dlatego planowanie wakacji w Polsce przypomina rosyjską ruletkę – tylko

z większym ryzykiem przemocznienia. A w Grecji? Słońce codziennie, jak w zegarku. Człowiek nie musi nosić parasola i kurtki przeciwdeszczowej w walizce. Bo przecież kto normalny chce urlopu w pelerynie? **Ceny – czyli taniej znaczy drożej** Kiedyś mówiło się: „po co jechać za granicę, jak u nas też ładnie i taniej”. Dziś wystarczy spojrzeć na ceny noclegów w nadbałtyckich kurortach, gdzie za pokój z widokiem na parking i gołębie trzeba zapłacić jak za luksusowy apartament w Hiszpanii z widokiem na morze i zachód słońca.

Czyli w skrócie: za granicą taniej, milej i do tego drink z pałeczką w cenie. W Polsce? Pałeczek brak, ale

za to jest paragon grozy za rybkę z frytkami.

Egzotyka, czyli to, czego nie mamy Polak chce poczuć, że żyje. A jak ma to zrobić w miejscu, gdzie za każdy zakręt i każde rondo nazwane imieniem papieża? Za granicą wszystko jest inne – język, jedzenie, nawet krowy wyglądają bardziej egzotycznie. A przecież urlop to ucieczka od codzienności, a nie jej przypudrowana wersja z obłożonym grilem i sąsiadem z działki obok.

Bo inni tak robią

Bo niezapominamy o najważniejszym powodzie – bo wszyscy tak robią. A skoro znajomi wracają z opalenizną i opowieściami o kolacji przy świecach nad Adriatykiem, to jak tu

potem pokazać zdjęcia z rowerowej trasy po Suwalszczyźnie? Przecież lajków z tego nie będzie.

Polska piękna, ale...

Nie zrozumcie mnie źle – Polska to kraj urokliwy. Góry mamy piękne, morze wzburzone (i wzburzonych turystów), jeziora malownicze. Ale czy one mają szansę z all-inclusivem, darmową sangrią i „thank you, my friend” z ust kelnera? No cóż... Może kiedyś nadejdzie dzień, gdy Polak doceni ciszę bieszczadzkiej połoniny bardziej niż gwar tureckiego bazaru. Ale póki co – pakujemy walizki, sprawdzamy paszporty i rezerwujemy leżaki. Bo Polska to piękny kraj, ale jednak niekoniecznie... na wakacje.

(tk)

NASZA SONTA

Wczasy pod gruszą czy all inclusive?

Wczasy bez selfie, komórki i karty kredytowej. Całkiem niedawno tak właśnie wyglądały nasze podróże. Po latach jeżdżenia na wczasy pod gruszą dofinansowane przez zakład pracy albo tygodniach spędzonych w namiotach na Mazurach, dzisiaj jest zupełnie inaczej. Możemy wybierać, np. leżak i dostęp do baru w Egipcie na wczasach all inclusive. Wszystko ma swoje plusy i minusy. jakie jest zdanie naszych mieszkalców?

* Barbara z Lubania

- Moje pokolenie pamięta wakacje, które wiązały się z zapakowaniem całego samochodu, wozieniem potwornie ciężkiego namiotu, przygotowaniem obiadu na butli gazowej, ale za to bez selfie i wcześniejszej rezerwacji noclegów. Jakoś z rozróżnieniem wspominam tamten obrazek, bo było skromniej, ale ludzie się lubili bardziej. Nikt nie myślał o szpanowaniu, tylko po prostu o wypoczynku.

* Bożena z Lubania

- Pamiętam doskonale czasy, kiedy zabierało się w Bieszczady namiot, materace, butle gazową i aparat, którym można było zrobić 36 zdjęć z całego wyjazdu. Taka była rzeczywistość podróży na przełomie lat 80. i 90. To, co wtedy było oczywistością, dziś wydaje się być nieco absur-

dalne. Ale te wspólnie przeżywane trudności łączyły rodziny. A dzisiaj jedzie się do Turcji na wczasy all inclusive i nie ma co ze sobą zrobić. Leżenie nad basenem lub plaży, kąpiel, czasem wycieczki dodatkowo płatne i tyle. Nuda. Nie ma wspólnych wspomnień, które pamięta się latami.

* Mariusz z Lubania

- A ja lubię wczasy all inclusive. Czasy szpanowania nimi już minęły. Teraz pozostała wygoda. Mam tyle lat, że pamiętam Mazury i żmudne stawianie namiotu, gotowanie na butli gazowej, a w czasie deszczu wciąż mokre ciuchy. Zapewnianie dzieciom rozrywek, aby się nie nudziły. A teraz jadę i naprawdę odpoczywam. Uważam, że należy mi się, bo jak ktoś przez cały rok pracuje fizycznie, to przez 2 tygodnie urlopu mam ochotę po prostu leżeć i pić piwko w ciepłym miejscu.

* Mateusz z Lubania

- Jako dziecko jeździliśmy z rodzicami na wczasy zakładowe nad Bałtyk. Miło je wspominać. Rodzice przez dwa tygodnie przeżyli całe dnie całą uwagę poświęcali mi i mojej siostrze. Byliśmy wtedy naprawdę rodziną, bo w czasie roku zabiegani dorośli nie mieli na to za bardzo czasu. Wróciliśmy naładowani energią i miłośnością.

WAŻNE
TELEFONYLubań
Alarmowe

Europejski Numer Alarmowy	112
Pogotowie Ratunkowe	999
Straż Pożarna	998
Policja	997
Pogotowie Gazowe	992
Pogotowie Sieci Elektrycznej	75 722 26 80
Pogotowie wodno-kanalizacyjne	75 646 63 37
Pogotowie PEC	993
	75 646 44 54
	606 777 031
Straż Miejska Lubania	75 646 44 42
Awaria wod-kan (po godz. 15.00)	512 579 896
Awaria elektr. (po godz. 15.00)	604 350 237
WUKO	75 646 63 30

szużba zdrowia

Łużyckie Centrum Medyczne	75 721 39 20
inne	
Urząd Miasta Lubania	75 64 64 400
Starostwo Powiatowe w Lubaniu	75 64 64 300
USC Lubania	75 64 64 431
PUP Lubania	75 722 25 48
Urząd Skarbowy Lubania	75 722 91 00
Urząd Gminy Lubania	75 646 59 20
Komenda Powiatowa Policji Lubania	48 873 42 00
SANEPID w Lubaniu	75 646 40 43
Miejski Dom Kultury Lubania	75 646 23 40
ZUS O/Lubania	75 646 87 80
MOPS w Lubaniu	75 646 04 11

Gryfów Śląski

Urząd Gminy i Miasta	75 781 35 52
Biuro Rady Miejskiej	75 781 33 42
Osrodek Kultury	75 781 29 00
Biblioteka Publ.	75 781 33 87
MGOPS	75 781 37 82
Policja	75 781 35 15
Straż Miejska	75 781 33 18

Leśna

Urząd Miejski	75 721 12 39
Rada Miejska	75 724 28 82
Ośr. Kultury i Sportu	75 721 15 79
MGOPS	75 721 14 94
Apteka Salus	75 721 12 46
Apteka Słoneczna	75 724 20 62
Policja	75 721 12 07

Lubomierz

Urząd Gminy i Miasta	75 783 31 66
Dom Kultury	75 783 31 85
Gminny Ośr. Zdrowia	75 783 35 50
Straż Miejska	75 783 31 66

Mirsk

Urząd Miasta i Gminy	75 647 04 40
Ośr. Zdrowia	75 783 43 57
Policja	75 783 43 85

Nowogrodzice

Urząd Miasta i Gminy	75 738 06 60
Centr. Kultury i Sportu	75 731 63 98
Zespół Opieki Zdrow.	75 731 62 25
Policja	75 731 62 95
Straż Miejska	75 731 64 19
Straż Pożarna	75 731 63 36

Olszyna

Urząd Miejski	75 721 20 50
Straż Miejska	75 723 10 33
GOPS	75 721 22 73
Gminny Ośr. Kultury	75 610 53 09
Gminny Ośr. Zdrowia	75 721 24 31
Apteka Z. Madurowicz	75 721 22 64
Apteka I. Świdorska	75 721 38 27
Straż Pożarna	75 721 24 83
Policja	75 721 22 07

Platerówka

Urząd Gminy	75 722 16 90
Ośrodek Zdrowia	75 722 16 28

Siekierczyn

Urząd Gminy	75 722 17 78
Ośrodek Kultury	75 722 17 77

Sulików

Urząd Gminy	75 778 72 88
Apteka	75 721 09 38
Policja	75 778 73 20
Straż Pożarna	75 778 72 08
Gminny Ośr. Kultury	75 778 73 10

Świeradów-Zdrój

Urząd Miasta	75 781 64 89
Biuro Int. Turyst.	75 781 63 50
Policja	75 781 62 06

Zawidów

Urząd Miasta i Gminy	75 778 82 82
Policja	75 778 82 68
Straż Pożarna	75 778 82 85

Błędne koło?



Ze sprawozdania Joanny Jasiorowskiej, dyrektorki Administracji Mieszkań Komunalnych w Lubaniu, przedstawionego radnym na jednej z komisji wyłania się nieciekawy obraz sytuacji mieszkaniowej w Lubaniu. Długi lokatorów wobec miasta sięgają ponad 5 milionów, a większość z nich nie z tego sobie nie robi, niejednokrotnie tak dewastując mieszkanie, że - aby przydzielić je komu innemu - trzeba lokal poddać gruntownemu remontowi. Nawet groźba eksmisji nie jest w stanie przekonać dłużnika.

Nie wszystkich dłużników należy „wkładać do jednego worka”. Są osoby o rzeczywście bardzo niskich dochodach, które naprawdę nie mają pieniędzy, ale są też cwaniacy, którzy pracują „na czarno”, mają kasę, ale nie płacą.

Mieszkań stanowiących własność miasta jest 589, w tym lokali socjalnych 89. - Oczekujących na mieszkania jest zawsze jakaś grupa i ci ludzie niecierpliwili się, że wciąż ich nie dostają - **mówiła dyrektorka AMK Joanna Jasiorowska**. - A nie dostają m.in. dlatego, że gmina odzyskuje mieszkania tylko na dwa sposoby - dzięki procedurom eksmisyjnym albo z ruchu ludności, czyli jak ktoś zrezygnuje z lokalu, wyprowadzi się do innego miasta lub umrze.

Już samo słowo „eksmisja” budzi grozę, a gdy przychodzi do jej wykonania, wręcz bulwersuje. Tylko nikt nie zastanawia się, dlaczego musiało do tego dojść.

Głównie eksmitujemy ze względu na zadłużenia czynszowe - **kontynuuje dyrektorka**. - A największe wynosi około 150 tys. zł. Chcę podkreślić, że eksmisja jest dla nas ostatecznością. Jeśli wyczerpiemy inne możliwości skłonienia dłużnika do płacenia za mieszkanie, kierujemy sprawę do sądu i to on decyduje o eksmisji. On też orzeka np. o braku uprawnienia do otrzymania lokalu so-

cialnego. Wtedy takiej osobie przysługuje pomieszczenie tymczasowe. Czyli de facto eksmisja odbywa się z lokalu do lokalu, o który musi postarać się gmina. No i czasami jest tak, że ten lokal, który delikwent musi ze względu na zadłużenie opuścić, jest w opłakany stanie.

Zwalniane mieszkania w głównej mierze są w bardzo złym stanie technicznym. W niektórych śmieci sięgają pod sam sufit, powyrwane są instalacje, podobnie jak inne elementy jak drzwi, okna, podłogi i inne tego typu rzeczy, które można sprzedać.

- Taki lokal nadaje się tylko i wyłącznie do kapitalnego remontu - **podkreśla Joanna Jasiorowska**. - Odrębną kwestią jest to, co zostawiają w środku. Często zdarza się, że trudno znaleźć kawałek wolnego miejsca, bo wszędzie jest pełno śmieci, a zdarzają się nawet fekalia. A żeby można było następnemu oczekującemu przydzielić mieszkanie, trzeba je najpierw doprowadzić do porządku. Jeśli siano zanieczyszczone fekaliami, dodatkowo musimy przeprowadzić dezyn-



fekcję tego lokalu przez wyspecjalizowaną firmę, która jest bardzo kosztowna. I te wszystkie koszty ponosi gmina. A to jest kilka tysięcy złotych.

A co się dzieje z tym eksmitowanym lokatorem? To nic, że zostawił mieszkanie komunalne nie nadające się do użytku. Z tego tytułu nie ponosi żadnych kosztów, tylko... dostaje kolejne, oczywiście wyremontowane. Tylko tym razem socjalne.

- Musimy dać takiemu komuś mieszkanie socjalne wyremontowane z wyposażeniem ze względu na to, że inaczej komornik nie przyniesie takiej osoby do lokalu, który nie nadaje się do zamieszkania - **kontynuuje dyrektorka**. - Umowy zawierane są na czas określony i jeśli ktoś wywija się z zawartych w niej warunków, można mu ją przedłużyć. Ale też często zdarza się, że taki lokator nadal nie płaci i nadal dewastuje mieszkanie. I to jest błędne koło, bo procedura się powtarza. Znowu musimy do sądu wystąpić o nakaz eksmisji i ponownie ponosić koszty. A na gminie dalej generuje się dług. Tutaj potrzebne są jakieś rozwiązania systemowe, jak zmiana ustawy o ochronie praw lokatorów. To są rzeczy nadrzędne. Tymczasem wszystko to wygląda na błędne koło. Lokator dostaje mieszkanie komunalne, po zdewastowaniu go i zadłużeniu, następuje eksmisja do wyremontowanego socjalnego lokalu, który również dewastuje i zadłuża, więc znowu następuje eksmisja do wyremontowanego socjalnego lub lokalu zastępczego itd... (tk)

Jak rodzić, to tylko w Lubaniu

Lubańskie Centrum Narodzin to prawdziwa fabryka najpiękniejszych chwil w życiu człowieka. Centrum Narodzin Łużyckiego Centrum Medycznego w Lubaniu wciąż zaskakuje nowymi pomysłami



A co chyba najważniejsze, pomysły są niemal natychmiast wdrażane w życie. Jeszcze niedawno trudno sobie było wyobrazić, aby przy narodzinach dziecka przez cesarskie cięcie był obecny tata. A w Lubaniu jest to już możliwe.

- U nas porody rodzinne wchodzą na całkowicie nowy poziom - **mówi prezes ŁCM w Lubaniu Anna Plotnicka-Mieloch**. - Nie chcemy, aby rodziły, w których dzieci przychodzą na świat przez cesarskie cięcie, miały gorszy start, niż w przypadku porodów naturalnych. Dlatego u nas można urodzić rodzinie, zarówno naturalnie, jak i brzuszkowo, czyli poprzez cięcie cesarskie.

10 czerwca na salę cięć cesarskich zawitali pierwsi tatusiowie: pan Kacper i pan Martin. Wspólnie z partnerkami witali na świecie swoje córki Kaję i Nelę. Podobnie, jak w przypadku porodu naturalnego, pełnili niezwykle ważną funkcję - wspierali dzielne kobiety. Ręka na policzku, szeptanie do ucha, świadomość, że są w tym RAZEM - to wartości, których się nie

nator, niezastąpiony dr Dariusz Choma.

Kaja przyszła na świat o godzinie 9.05 z 10 pkt. Apgar, wagą 3150 dkg i długością 52 cm. Jej rodzice Emilia i Kacper (myśliwy) nie kryli szczęścia. O godzinie 10.30 urodziła się Nela ważąca 3790 dkg o długości 54 cm, również z 10 pkt. Apgar. Rodzice Neli Oliwia i Martin (policjant) z miejsca malutką pokochali.

- Centrum NARODZIN - czyli razem od progu szpitala do momentu wyjścia do domu z maluszkami - to jest właśnie nowa jakość, na którą stawiamy dla Was - **podkreśla pani prezes**. - Warto dodać, że cięcie cesarskie z osobą towarzyszącą możliwe jest w przypadku cięcia planowego, a także wówczas, gdy decyzja o cięciu zapada w trakcie porodu. Wyjątkiem oczywiście są sytuacje nagłe i wymagające natychmiastowej interwencji. Możemy być dumni z naszego szpitala. Jak widać od kierownictwa wiele zależy.

(JaK)



z dyżuru redakcyjnego

Przychodnia z kontrastami

Odwiedziła naszą redakcję bardzo zdenerwowana po wizycie w jednej z lubańskich przychodni pani Elżbieta, która poskarżyła się na bardzo złe potraktowanie jej przez pielęgniarkę w rejestracji.

- Nie był to pierwszy raz i nie dotyczy tylko mnie, bo w tej przychodni generalnie pielęgniarki nas, pacjentów, źle traktują, jak zło konieczne - **opowiada mieszkanka Lubania**. - Lekarze dr Kawecki i Przybyłek są wspaniali. Pełni empatii i zrozumienia, a do tego wysokiej klasy specjaliści. Ale pielęgniarki są ich całkowitym przeciwieństwem.

(LCR)

Po pierwsze nie można się tam w ogóle dodzwonić, a kiedy się przychodzi, to dają odczuć swoją wyższość. Są tam takie dwie osoby, że pierwszy raz w życiu - a mam go już trochę za sobą - spotkałam się z czymś takim, żeby tak odnosić się do człowieka. Przecież one nie pracują u kowala, tylko przychodzą tam ludzie, którzy potrzebują wsparcia, pomocy.

Pani Ela przyszła do nas zdeterminowana po ostatniej wizycie. Znalazła u siebie na nodze kleszcza i sugerując się informacjami medialnymi natychmiast udała się po po-

moc do lekarza, bo panicznie boi się boreliozy. Oczywiście na etapie rejestracji już spotkała przeszkodę, ale na szczęście dr Kawecki przyjął ją pomiędzy pacjentami, za co jest mu ogromnie wdzięczna.

- Naprawdę, jak Boga kocham, kiedy zwróciłam w rejestracji uwagę pielęgniarki na złe traktowanie, to inni pacjenci aż mi klaskali - **kontynuuje czytelniczka**. - To jest bardzo przykre.

Jak słyszy się tu i ówdzie w innych tego typu placówkach nie jest lepiej. A może nie?

(JaK)

Hura, wakacje!



Uczniowie lubańskich podstawówek po raz ostatni pojawili się w

szkołach, by odebrać świadectwa i oficjalnie zakończyć rok szkolny.

Na uroczystościach szkolnych nie brakowało wzorowych uczniów, którzy za ciężką pracę odebrali świadectwa z czerwonym paskiem. Rozdawano też wyróżnienia za liczne osiągnięcia odnoszone w nauce i sporcie. Wśród uczniów znaleźli się również tacy, którzy mogą pochwalić się 100% frekwencją szkolną. W każdej szkole dyrektorka dziękowała społeczności uczniowskiej, ale też nauczycielom i pracownikom szkoły, za kolejny, wyjątkowy rok szkolny. Życzymy udanych wakacji!

Ruszają nabory na mieszkania Rada ufa burmistrzowi



Od dawna w Lubaniu nowe mieszkania oferują tylko deweloperzy. Jednak tu problemem są pieniądze, które zainteresowany musi wyłożyć od razu. Ratunkiem w tej sytuacji są kredyty hipoteczne, ale ze względu na zdolność kredytową nie są one dla każdego. Na ratunek przychodzi Miasto Lubań. Nowe domy mają powstać przy ul. Zawidowskiej. Dzięki wnosowi Miasta Lubań, a zbuduje je SIM KZN ŁUŻYCE. O tym pomyśle informowaliśmy już naszych Czytelników jakiś czas temu. Ale ponieważ na ostatniej sesji Rady Miasta Lubań wykonano kolejny krok, wracamy do tematu. Radni podjęli uchwałę w sprawie zasad przeprowadzania naboru wniosków o zawarcie umowy najmu lokalu mieszkalnego, realizowanego w ramach inwestycji spółki SIM KZN Łużyce z siedzibą w Węglirzcu, w tym określenie dodatkowych kryteriów pierwszeństwa oraz zasad przeprowadzania oceny punktowej dla dodatkowych

kryteriów pierwszeństwa oraz maksymalnej wysokości miesięcznego dochodu gospodarstwa domowego. Aby nie podejmować tak ważnej decyzji pochopnie, tydzień wcześniej radni, a przynajmniej ich część, wzięli udział w spotkaniu, gdzie szczegółowo wszystko zostało im wyjaśnione. Mogli więc na sesji zgłaszać zgodę nie ze swoimi przekonaniami, partymi wiedzą. W lipcu mają ruszyć nabory. Czego można się spodziewać? Jakże to będą budynki i mieszkania? Na początek powstanie jeden piętrowy blok ze spadzistym dachem, który pomieści łącznie 20 mieszkań o metrażu od 43 do 60 mkw. Mieszkania będą wykończone i wyposażone — kuchnia w płytę grzejną z piekarnikiem i zlewem, łazienka z wanną lub kąpielnicą prysznicową, umywalkę i klozet, wyłożona glazurą, zaś pokoje pomalowane na biało, z panelami podłogowymi, drzwiami

wewnętrzными i kontaktami elektrycznymi. Budynki będą zasilane w ciepło pompami ciepła, wspomagane ogniwami fotowoltaicznymi. Przydziałami, wedle kryteriów naboru uchwalonych przez Miasto, zajmie się SIM KZN ŁUŻYCE. Po naborze z najemcami będą zawierane umowy partycypacji, a umowy najmu — po zakończeniu budowy. Wstępna kalkulacja zakłada koszt budowy na poziomie ok. 8,6 mln zł — dokładnie będzie znany po wyłonieniu w przetargu wykonawcy, wybudowaniu i rozliczeniu inwestycji. Finansowanie zapewni kilka źródeł: środki własne SIM, środki z preferencyjnego kredytu SBC Banku Gospodarstwa Krajowego, Fundusz Dostępności BGK oraz partycypacja w kosztach budowy przez przyszłych najemców. Aktualnie cena metra kwadratowego mieszkania wyniesie ok. 8,800 zł. Społeczne Inicjatywy Mieszkanio-we, w skrócie SIM, budują mieszkania pod najem we współpracy z miastami i gminami oraz Krajowym Zasiobem Nieruchomości. Specjalizują się w budowie mieszkań o umiarkowanym czynszu. Dawne Towarzystwa Budownictwa Społecznego są spółkami zawiązanymi nie dla zysku, lecz budującymi mieszkania społeczne dla lokatorów, których dochody są zbyt niskie, by zaciągnąć kredyt hipoteczny na własne mieszkanie.

(IW)

Wszyscy radni zagłosowali za wotum zaufania i absolutorium dla burmistrza



Grzegorz Wieczorek, po pierwszym roku sprawowania urzędu otrzymał pełne poparcie Rady Miasta. Podczas XIX Sesji RM, po przedstawieniu Raportu o stanie miasta, po dyskusji, w której kilkoro radnych zadało pytania dotyczące inwestycji, remontów, planów na przyszłość, decyzji inwestorów, odnawiania kadry nauczycielskiej, MOSIR-u, Strategii rozwoju miasta, decyzji środowiskowej dla EUROVII, wszyscy radni zagłosowali za przyjęciem uchwały udzielając Burmistrzowi absolutorium i wotum zaufania. Także jednogłośnie przyjęto sprawozdanie finansowe, które omówił Skarbnik Miasta Łukasz Maćkowiak. Rada Miasta także w innych kwe-

stach wyraziła jednogłośnie poparcie. Na 7 podjętych uchwał tylko jedna, dotycząca stypendiów dla uzdolnionych uczniów, została przyjęta przy dwóch wstrzymujących się głosach. Z całej dyskusji podczas obrad, na uwagę zasługuje wypowiedź Zastępczyni Burmistrza Magdaleny Wydry. Odpowiadając Radnej Jolancie Stanasiuk o plany Miasta na przyciągnięcie inwestorów, wiceburmistrz powiedziała: - Niespełna 3% stopa bezrobocia w Lubaniu nie jest dużym problemem. Jest nim za to brak dobrze płatnych miejsc pracy. Na tym zagadnieniu właśnie skupiamy się w poszukiwaniu inwestorów, aby

mieszkańcy nie musieli wyjeżdżać np. do Niemiec po lepsze pensje. Burmistrz Lubania Grzegorz Wieczorek dodał, że Miasto zachęca do inwestowania w Lubaniu na różne sposoby. Współpracuje z Kamienogórką Specjalną Strefą Ekonomiczną, promuje Lubań jako dobre miejsce do inwestycji w Urzędzie Marszałkowskim Województwa Dolnośląskiego, przedstawia ofertę na rozmaitych spotkaniach, także na szczeblu ministerialnym. Na zakończenie XIX Sesji Rady Miasta Lubania Burmistrz Wieczorek zaprosił wszystkich radnych, mieszkańców oraz gości Lubania do uczestnictwa w Sudeckim Festiwalu Minerali, który już za 8 dni roziskrzy refleksami pięknych skarbow Ziemi i światną muzyką lubańską Rynek oraz przyległe uliczki. Całość sesji można zobaczyć w zakładce ARCHIWUM sesji — skanuj kod QR.

(red.)



ZGiUK się otworzył



13 czerwca br. odbyły się „Dni Otwarte” Zakładu Gospodarki i Usług Komunalnych Sp. z o.o. w Lubaniu. Pozostaną one w pamięci przede wszystkim najmłodszym mieszkańcom Lubania i okolic jako czas pełen radości, pozytywnej energii i aktywnego spędzania czasu na świeżym powietrzu i świetnej zabawy. Dopisała nie tylko frekwencja, ale również piękna pogoda, która sprzyjała wszystkim imprezom i atrakcjom przygotowanym przez organizatorów. Słońce świeciło wysoko, a uśmiechy uczestników towarzyszyły uczestnikom przez cały dzień, tworząc niezapomnianą atmosferę. Dni Otwarte ZGiUK były pełne różnorodnych atrakcji, które przyciągnęły osoby w różnym wieku. Mnóstwo zabawy przeplatało się tu z intensywnymi sportowymi emocjami — zarówno dzieci, jak i dorośli mogli wziąć udział w licznych konkursach i animacjach. Aktywności wyróżniały się oryginalnością i pomysłowością, dzięki czemu każdy znalazł coś dla siebie. Nie zabrakło także pysznego poczęstunku przygotowanego przez KGW Jałowiec, który dodał sił uczestnikom i pozwolił

na chwilę relaksu w trakcie zabawy. Jednym z najważniejszych elementów wydarzenia były ekologiczne warsztaty. Przypomniały one wszystkim, jak ważna jest codzienna dbałość o środowisko, zwłaszcza odpowiednia segregacja odpadów. Dzięki praktycznym zajęciom i wyjaśnieniom mogliśmy uświadomić uczestnikom, jak duży wpływ na przyszłość planety mają nasze codzienne decyzje. Takie inicjatywy są niezwykle cenne, bo łączą naukę z zabawą i integrują społeczność wokół wspólnych celów — mówi Prezes Zarządu ZGiUK Lubań Sp. z o.o. Jacek Baran. - Chciałbym serdecznie podziękować wszystkim, którzy byli z nami podczas Dni Otwartych ZGiUK. Państwa obecność, zaangażowanie i uśmiechy sprawiły, że to wydarzenie nabrało wyjątkowego charakteru. Mam nadzieję, że spotkamy się ponownie przy kolejnych tego typu wydarzeniach, aby wspólnie cieszyć się wspaniałym czasem i promować postawy proekologiczne — dodaje Prezes. Burmistrz Lubania Grzegorz Wieczorek wyraził wdzięczność organizatorom oraz wszystkim uczestnikom za stworzenie wyjątkowej atmosfery podczas imprezy. Wydarzenie to było cenną lekcją łączącą naukę z zabawą, ale także działaniem budującym lokalną integrację mieszkańców naszego miasta i zapraszonych gości. Gratuluję Spółce świetnej organizacji oraz imponującej liczby uczestników — mówi burmistrz Lubania Grzegorz Wieczorek. W wydarzenie włączyły się służby mundurowe: policja, straż pożarna, straż miejska i służba więzienna, które zaprezentowały swój sprzęt oraz pojazdy służbowe. W „Dniach Otwartych” wzięło udział ponad 1000 osób. (SP)



**Budżet
ObyLubański**

**MIASTECZKO RUCHU
DROGOWEGO?**

OKOŁO 500 000 ZŁ



**NAUKOWY PLAC ZABAW
- OGRÓD DOŚWIADCZEŃ?**

OKOŁO 500 000 ZŁ

**STREFA RELAKSU
DLA SENIORÓW?**

OKOŁO 100 000 ZŁ



PSI PARK - WYBIEG DLA PSÓW?

OKOŁO 200 000 ZŁ

**DEFIBRYLATORY AED
W MIEŚCIE?**

1 SZT. - OKOŁO 7 000 ZŁ



**ZIMOWE DOMKI
DLA JEŻY?**

50 SZT. - OKOŁO 5 000 ZŁ



A czego potrzebują lubanianie?

Rozpoczął się I etap remontu ul. Łukasiewicza



Miejska spółka komunalna Lubańskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. realizuje dużą inwestycję związaną z uporządkowaniem gospodarki wodno-ściekowej w obrębie ulic: Łukasiewicza, Spacerowej, Łąkowej i Włosciańskiej w Lubaniu.

Inwestycja jest pokłosiem dobrych rozmów i konsultacji burmistrza Grzegorza Wieczorka oraz prezesa Zarządu LPWiK Janusza Głuszka z mieszkańcami tej części miasta, które miały miejsce w ubiegłym roku. – Ta inwestycja to jeden z moich priorytetów, ponieważ wiem, że mieszkańcy tych ulic borykają się z ogromnymi problemami. Nie mówię tu jedynie o stanie technicznym ul. Łukasiewicza czy ul. Spacerowej, który jest fatalny od lat, ale również m.in. o wilgoci panującej w piwnicach domów mieszkańców, będącej skutkiem braku odpowiedniej instalacji odprowadzającej tzw. deszczówkę – **mówi burmistrz Lubania, Grzegorz Wieczorek.**

Wymienione ulice dotąd nie miały profesjonalnego systemu gospodarki ściekami bytowymi z posesji i mieszkań budynków wielorodzinnych, jak również odprowadzania wód opadowych i drenażowych z ulic i chodników. Skutkowało to problemami technicznymi związanymi z funkcjonowaniem przepompowni ścieków przy ul. Polnej. Teraz ten stan ulegnie zmianie, ponieważ nowoczesna przepompownia powstanie przy ul. Łukasiewicza, co wyeliminuje ryzyko ewentualnych awarii. – Dzięki realizowanemu przez nas zadaniu, nowa przepompownia przy ul. Łukasiewicza odciążą przepompownię przy ul. Polnej. Ponadto przy ul. Łukasiewicza wybudujemy nowy wodociąg oraz instalację kanalizacyj-

ną zarówno dla ścieków bytowych, jak i wód opadowych oraz drenażowych. Prace zakończymy jeszcze w tym roku, natomiast w 2026 roku rozpoczniemy prace przy ul. Włosciańskiej. Po ich zakończeniu rozpocznie się II etap, polegający na modernizacji dróg i chodników. Zadanie to przeprowadzi już lubański samorząd – **informuje prezes Zarządu LPWiK Sp. z o.o. w Lubaniu Janusz Głuszek.**

Samorząd niebawem rozpocznie prace zmierzające do ostatecznego zaprojektowania przebudowy wymienionych ulic.

– To wielozadaniowa inwestycja, dzięki której nie tylko poprawi się system gospodarki wodno-kanalizacyjnej w tym rejonie miasta, ale również zostanie przeprowadzony kompleksowy remont nawierzchni dróg, chodników oraz przejść pomiędzy ulicami. Powstaną również nowe miejsca parkingowe i oznakowanie. Ponadto uporządkujemy system oświetlenia tych traktów i wzbogacimy go o elementy architektury miejskiej, takie jak ławki, kosze na odpady oraz niewielkie tereny zielone. Cały obszar objęty remontem zostanie odpowiednio zagospodarowany. Obecnie przygotowujemy się do projektowania tego zadania – **zapewnia burmistrz Wieczorek.**

Ta inwestycja, choć trudna i kosztowna, stanowi strategiczny krok w kierunku zapewnienia mieszkańcom tej części Lubania lepszych warunków życia, bezpieczeństwa oraz komfortu, a także trwałego rozwoju infrastruktury miejskiej. Jeśli wszystko pójdzie zgodnie z planem, finał przedsięwzięcia przewidziany jest do końca 2026 r.

(red.)

Stroma z górki

Trwają zaawansowane prace związane z przebudową ulicy Stromej. Pierwotnie zakładany termin oddania tego traktu do użytku mieszkańców, ulegnie niewielkiemu przesunięciu. Wynika to z szeregu komplikacji technicznych, które pojawiły się już po rozpoczęciu robót



Investorem tego zadania jest miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o. w Lubaniu, a generalnym wykonawcą robót firma ELPOMIAR Gdańsk.

– W trakcie korytowania drogi wykonawca natrafił na niezidentyfikowane uzbrojenie i fundamenty ogrodzeń posesji. Wskutek zastrzeżeń części mieszkańców przy tzw. „ślepych” łącznikach odchodzących od ul. Stromej, postanowiliśmy zmienić pierwszą koncepcję pozostawienia w łączniku fragmentów zieleni i ostatecznie utwardzić całą nawierzchnię łącznika. Spowodowało to konieczność zmian projektowych całego zadania przewidzianego dla ul. Stromej, a także przemodelowania części ul. Strzeleckiej przy skrzyżowaniu z ul. Stromą. Ponadto chcielibyśmy również zaznaczyć, że ostatnie dwa tygodnie intensywnych opadów w praktyce wstrzymały roboty. Teren stał się na tyle grząski, iż wjazd ciężkiego

sprzętu spowodowałby dewastację i zmartwienie dotychczas wykonanych prac – **informuje Prezes Zarządu PEC Lubań Sp. z o.o. Jarośław Ludowski.**



inwestycja jest realizowana jest przy ścisłej współpracy z Urzędem Miasta Lubań.

– Na ul. Stromej zwiększyliśmy zakres prac, bowiem po pierwsze – równocześnie z położeniem ciepłociągu, wymieniliśmy też wszystkie

instalacje znajdujące się w ziemi (wod.-kan. i energetyczne), po drugie odbudujemy również tę część ulicy, która prowadzi bezpośrednio do znajdujących się posesji, również wymagającej remontu i po trzecie wybudujemy nowy wjazd do tej ulicy – **mówi Burmistrz Lubania Grzegorz Wieczorek.** – Efektem zakończonych prac będzie nowoczesny, bardzo bezpieczny chodnik wyłożony kostką brukową i oświetlony latarniami ledowymi. Wzdłuż ciągu ustawimy kosze na odpady. Ponadto cały okoliczny teren, gdzie trwały prace związane z budową ciepłociągu, po ostatecznym zakończeniu inwestycji, zostanie odpowiednio uporządkowany. Warto w tym miejscu przypomnieć, że część ul. Strzeleckiej zyskała już nowy chodnik – **dodaje samorządowiec.**

Jak zapewniają przedstawiciele firmy ELPOMIAR Gdańsk, już w przyszłym tygodniu rozpocznie się układanie kostki w dolnej części ul. Stromej i rozpoczną się prace w tzw. „ślepych” łącznikach ulicy, jak również prace związane z budową

nowego wjazdu do ul. Strzeleckiej. Następnie kontynuowane będą roboty w górnej części tej drogi do ul. Kombatantów. Jeżeli aura okaże się łaskawa i nie wystąpią inne nieprzewidziane trudności, całość prac zakończy się w połowie lipca. (SP)

Stulotka świętowała swój jubileusz

W wyjątkowej atmosferze, w 100. rocznicę urodzin, rodzina i zaproszeni goście zgodnie zaśpiewali Jubilatce „150 lat...” w zdrowiu, szczęściu i miłości wśród najbliższych



W imieniu mieszkańców Lubania zastępczyni burmistrza Magdalena Wydra przekazała serdeczne życzenia, kwiaty oraz list gratulacyjny od Anny Żabskiej, Wojewody Dolnośląskiej.

– To dla nas wszystkich zaszczyt móc świętować ten piękny jubileusz razem z panią Weroniką – osobą, która łączy pokolenia i przypomina o tym, co najważniejsze:

miłości, wytrwałości i siły ducha – **mówiła zastępczyni burmistrza Magdalena Wydra.**

W imieniu Inspektora ZUS w Lubaniu do życzeń dołączyła się Lidia Lińska.

Jubilatka, urodzona w 1925 roku, przez większość życia związana była z naszym miastem. Po II wojnie światowej, jako młoda dziewczyna, przyjechała do mieszkającej tu siostry i



niedługo potem poznała przyszłego męża. Doczekała się trójki dzieci, siedmiorga wnucząt, dziesięciorga prawnucząt i czterech prawnuczek. Pani Weronika całe życie zawodowe przepracowała w Zakładach Przemysłu Bawełnianego. Wzruszona jubilatka podkreśliła, że sekretem jej długowieczności są: białe życie i dobre relacje z ludźmi. Urodzinowy tort, Spiew „150 lat” oraz Kochający bliscy, którzy w tym dniu przyjechali z różnych części kraju, stwożyły niezapomniane chwile, dające pani Weronice poczucie wdzięczności i radości, że mimo upływu lat wciąż otacza ją miłość i troska najbliższych.

(LCR)

Urząd Miasta



Godziny urzędowania

poniedziałek	07:30-16:30
wtorek	07:30-17:00
środa i czwartek	07:30-18:30
piątek	07:30-14:00

Ważne telefony

BIURO OBSŁUGI INTERESANTA

tel. 75 646 44 99

boi.um@miastoluban.pl

POWIADOM BURMISTRZA

tel. 75 646 44 01

ZAPYTAJ BURMISTRZA

promocja@luban.pl

SEKRETARIAT

BURMISTRZA MIASTA LUBAŃ

tel. 75 646 44 00

BIURO RADY MIASTA LUBAŃ

tel. 75 646 44 09

PEŁNOMOCNIK BURMISTRZA

ds. Udziałów i Patologii Społecznych

75 646 66 05

SAMODZIELNE STANOWISKO

ds. Związków publicznych

75 646 55 93

REFERAT

FUNDUSZY ZEWNĘTRZNYCH

75 646 66 00

WYDZIAŁ SPRAW OBYWATELSKICH

I ZARZĄDZANIA KRYZYSOWEGO

75 646 44 20, -441, -438, -411

URZĄD STANU CYWILNEGO

75 646 44 31

75 646 44 32 fax 432

WYDZIAŁ

ORGANIZACYJNO-PRAWNY

75 646 44 06, -478, -480

WYDZIAŁ BUDŻETOWO-KSIĘGOWY

75 646 44 14, -416, -461

REFERAT DS. PODATKÓW I OPŁAT

75 646 44 18, -410, -482, -448, 415

WYDZIAŁ GOSPODARKI GRUNTAMI

NIERUCHOMOŚCIAMI I ROLNICTWA

75 646 44 19, -421, -422, -424

WYDZIAŁ INFRASTRUKTURY

SPÓŁECZNEJ

75 646 44 27, -428, -473

REFERAT EDUKACJI

75 646 44 26

WYDZIAŁ INWESTYCJI

I MODERNIZACJI

75 646 44 34, -425, -407, -412

WYDZIAŁ OCHRONY ŚRODOWISKA

I GOSPODARKI PRZESTRZENNEJ

75 646 44 35, -436, -437

REFERAT DS. OPŁAT

ZAGOSPODAROWANIE ODPADÓW

75 646 44 33

Burmistrz Miasta Lubań

przyjmuje interesantów

w sprawach skarg

i wniosków w każdy

PONIEDZIAŁEK

w godz. 13:00-15:30

w siedzibie Urzędu Miasta

Lubań, p. nr 11, I piętro

tel. 75 64 64 499

Naczelnicy Wydziałów,
Kierownicy Referatów
i pracownicy przyjmują
interesantów w godzinach
urzędowania.



Ankieta dla

przedsiębiorców dotycząca Funduszy Unii Europejskiej

Szanowni Państwo, zapraszamy do udziału w ankiecie skierowanej do przedsiębiorców, której celem jest zebranie informacji na temat doświadczeń, potrzeb oraz wyzwań związanych z pozyskiwaniem i wykorzystywaniem Funduszy Unii Europejskiej.

Zgromadzone dane posłużą do:

lepszego dopasowania działań informacyjno-doradczych dla sektora MŚP, opracowania skutecznych rozwiązań wspierających lokalny biznes, wskazania potencjalnych kierunków rozwoju polityki gospodarczej w regionie.

Wypełnienie ankiety zajmuje tylko kilka minut, a Państwa opinia ma istotne znaczenie dla kształtowania przyjaznego otoczenia biznesowego w naszym mieście.

<https://miastoluban.pl/ankieta/11,ankieta-dla-przedsiębiorców-fundusze-unii-europejskiej>

Z góry dziękujemy za poświęcony czas i aktywne zaangażowanie. Państwa głos przyczynia się do budowania silnej i dobrze wspieranej społeczności przedsiębiorców.



Księstwo Czocho 2025 – powrót w wielkim stylu

Zamek Czocho 19-21 czerwca 2025 roku po raz kolejny zamienił się w barwne, średniowieczne królestwo. Każdego dnia wydarzenie rozpoczynało się uroczystą paradą, która przyciągała tłumy mieszkańców i turystów. Po rocznej przerwie, spowodowanej powodzią w 2024 roku, powrót Księstwa Czocho był długo wyczekiwany i zyskał wyjątkową oprawę.

Co warto podkreślić, była to pierwsza edycja Księstwa, która odbyła się w czerwcu. Dotychczas wydarzenia organizowane było we wrześniu, jednak organizatorzy zapowiadają, że od tego roku impreza będzie

kontynuowana w nowym terminie – w pierwszą sobotę po Bożym Ciele. W ubiegłych latach korona Księstwa trafiała w różne ręce. Pierwszym władcą Księstwa Czocho został Marek Jakubiak, ówczesny właściciel Browaru Lwóweckiego, a dzisiejszy poseł na Sejm RP i niedawny kandydat na prezydenta W 2023 roku księżną została znana wokalistka Alicja Janosz. W tym roku władza symbolicznego księstwa położonego w granicach powiatu lubańskiego przeszła na kolejne muzyczne pokolenie. Sobotnia koronacja była kulminacyjnym punktem wydarzenia – nowym władcą

został Szymon Chyc, wokalista zespołu Future Folk, który przyjął tytuł Szymona I Sprawiedliwego. Koronę wręczyli mu Starosta Lubański Zbigniew Zjawin oraz dyrektor Zamku Czocho Jarosław Kuczyński. Chwilę później scenę opanowała muzyka – koncert zespołu Future Folk podkreślał publiczność do wspólnej zabawy, łącząc góralską energię z nowoczesnymi brzmieniami.

Jak co roku na uczestników czekały liczne atrakcje. Odwiedzający mogli podziwiać emocjonujące walki rycerskie, średniowieczne tańce, występy wesółków, pokazy sokolnicze, alchemiczne eksperymenty oraz spektakle

przygotowane specjalnie z myślą o najmłodszych. Wspaniałą atmosferę dopełniały warsztaty rzemieślnicze mistrzów dawnych fachów – kowali, garncarzy i innych rękodzielników. Wyjątkowym zainteresowaniem cieszyła się strefa służb mundurowych. Komenda Powiatowa Policji w Lubaniu, Komenda Powiatowa Państwowej Straży Pożarnej, Zakład Karny w Zarębie, Łużyckie Centrum Medyczne oraz Ośrodek Szkoleń Specjalistycznych Straży Granicznej w Lubaniu przygotowali specjalne stanowiska pokazowe. Uczestnicy mogli z bliska przyrzeć się sprzętowi służbowemu, wsiąść na policyjne

go quada czy zajrzeć do więziarki. Nie zabrakło klimatycznych miejsc do relaksu i wspólnej zabawy – zamkowa fosa na czas wydarzenia zamieniła się w wesołą karczmę z muzyką przy ognisku, pysznym jedzeniem, stanowiskiem łuczniczym i atrakcjami dla dzieci.

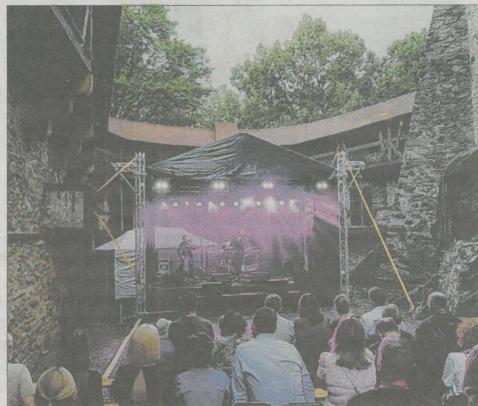
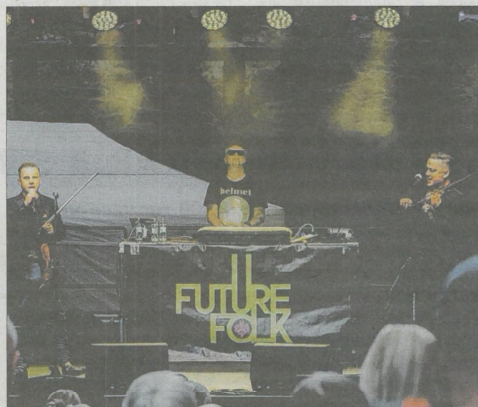
Wydarzenie swoją obecnością zaszczylił m.in. posełanka na Sejm RP Zofia Czernow, senator RP Waldemar Witkowski, Nadburmistrz Miasta Löbau Albrecht Gubsch, komendanci służb mundurowych, radni, przedstawiciele Starostwa Powiatowego w Lubaniu i gmin z terenu powiatu lubańskiego oraz wielu in-

nych zaproszonych gości. Ich obecność podkreśliła rangę wydarzenia i umocniła jego znaczenie na mapie najważniejszych imprez kulturalnych regionu.

Organizatorami wydarzenia byli: Starostwo Powiatowe w Lubaniu, Zamek Czocho, Ośrodek Kultury i Sztuki we Wrocławiu oraz Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego.

Już dziś z niecierpliwością czekamy na kolejną edycję – zgodnie z nową tradycją, w pierwszy weekend po Bożym Ciele.

(Zdjęcia: Maciej Chyra i Starostwo Powiatowe w Lubaniu)



Konrad Rowiński zasłużony dla samorządu terytorialnego



Odnaka honorowa „Za Zasługi dla Samorządu Terytorialnego” Konradowi Rowińskiemu należała się jak nikomu innemu w naszym regionie. Po transformacji w Polsce, odkąd tylko powstał samorząd, obecny wicestarosta pełnił ważne funkcje – najpierw zastępcy burmistrza Lubania, później burmistrza i ostatnio wicestarosty powiatu lubańskiego. To prestiżowe wyróżnienie, przyznawane przez Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji, jest wyrazem uznania dla osób szczególnie zasłużonych w pracy na rzecz lokalnych społeczności oraz rozwoju struktur samorządowych. Uroczystość wręczenia odznaczeń odbyła się 16 czerwca br. w Sali Kolumnowej im. Jerzego Woźniaka Dolnośląskiego Urzędu Wojewódzkiego we Wrocławiu. W wydarzeniu uczestniczyli m.in. Anna Żabska – Wojewoda Dolnośląska, Starosta Lubański Zbigniew Zjawin oraz przedstawiciele samorządów z całego regionu. Odznaki, w imieniu ministra Tomasza Siemieniaka, wręczyła wojewoda Anna Żabska, podkreślając ogromne znaczenie pracy samorządowej w budowaniu silnych, nowoczesnych i integrowanych wspólnot lokalnych.

Wyróżnienie dla Konrada Rowińskiego stanowi wyraz uznania za

jego wieloletnie zaangażowanie w rozwój samorządu terytorialnego Lubania i powiatu lubańskiego oraz pracę na rzecz podnoszenia jakości życia mieszkańców. Jako doświadczony samorządowiec od lat aktywnie uczestniczy w kształtowaniu lokalnej polityki, dbając o zrównoważony rozwój regionu i wspierając inicjatywy obywatelskie. Uroczystość miała szczególny charakter, ponieważ odbyła się w roku jubileuszu 35-lecia pierwszych demokratycznych wyborów samorządowych w Polsce. To symboliczny moment, który przypomina o znaczeniu samorządów w rozwoju państwa i społeczeństwa obywatelskiego. W gronie odznaczonych znaleźli się również inni zasłużeni samorządowcy z Dolnego Śląska, m.in.: Rafał Gronicz – burmistrz Zgorzelca, Piotr Roman – prezydent Bolesławca, Roman Szelemej – prezydent Wałbrzycha, Rafał Rokaszewicz – prezydent Głogowa, a także wielu byłych marszałków, wojewodów, burmistrzów i wójtów, którzy przez lata oddali się służbie publicznej. Gratulujemy wicestaroście Konradowi Rowińskiemu zaszczytnego wyróżnienia i życzymy wytrwałości w dalszej pracy na rzecz społeczności lokalnej.

(oprac. tk/ powiat lubański)

Absolutorium dla Zarządu Powiatu za 2024 rok



Co roku o tej porze we wszystkich samorządach odbywają się sesje, na których radni podejmują decyzje, czy rządzących obdarzyć zaufaniem, udzielając im absolutorium 26 czerwca 2025 r. odbyła się sesja Rady Powiatu Lubańskiego, podczas której Zarząd Powiatu otrzymał wotum zaufania oraz absolutorium z tytułu wykonania budżetu za rok 2024. To ważny moment podsumowujący pracę samorządu oraz ocenę gospodarowania środkami publicz-

nymi w minionym roku budżetowym. W trakcie sesji przedstawiono Raport o stanie Powiatu Lubańskiego za 2024 rok. Dokument ten zawierał kompleksowe podsumowanie działań realizowanych przez Zarząd Powiatu w ubiegłym roku – w szczególności w zakresie realizacji polityk, programów, strategii rozwoju oraz uchwał Rady Powiatu. Po zakończonej debacie nad raportem, radni wyrazili swoje zaufanie wobec działań Zarządu, udzielając

wotum zaufania.

W dalszej części obrad radni analizowali: sprawozdanie finansowe, sprawozdanie z wykonania budżetu Powiatu Lubańskiego za 2024 rok, informację o stanie mienia Powiatu. Warto podkreślić, że budżet na 2024 rok został wykonany niemal w 100 proc., co potwierdza skuteczne zarządzanie finansami publicznymi przez Zarząd Powiatu.

Na podstawie przedstawionych danych, a także pozytywnej opinii Regionalnej Izby Obrachunkowej oraz Komisji Rewizyjnej Rady Powiatu, radni jednogłośnie podjęli uchwałę o udzieleniu absolutorium Zarządowi Powiatu Lubańskiego za wykonanie budżetu w roku 2024. Udzielenie absolutorium to nie tylko formalna ocena wykonania budżetu, ale także wyraz aprobaty dla całokształtu działań podejmowanych przez Zarząd Powiatu. Jednogłośnie decyzja radnych świadczy o zaufaniu i pozytywnej ocenie pracy samorządu w 2024 roku.

(Powiat Lubański)

Energetyczna współpraca

Delegacja z subregionu turoszowskiego, w tym przedstawiciele samorządów, Urzędu Marszałkowskiego Województwa Dolnośląskiego oraz Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej, odwiedziła Rejon Reński w Niemczech – jeden z najbardziej zaawansowanych regionów transformacji energetycznej w Europie



Wśród uczestników znaleźli się m.in. burmistrz Bogatyni Wojciech Dobrowiecki, burmistrz Pińska Janusz

Pawul oraz zastępca wójta Gminy Zgorzelec Paweł Tomczyk. Obecna była także prezeska Stowarzyszenia Storie Joanna Tokarczuk.

Wizyta pokazała, że sprawiedliwa transformacja może nie tylko chronić środowisko, ale też tworzyć nowe miejsca pracy i impulsy do rozwoju. Kluczowe są: wspólne planowanie, lokalne zaangażowanie i odwaga we wdrażaniu innowacji.

Przykładem takiego podejścia jest Startup Village w Jülich, gdzie już dziś realizowane są rozwiązania przyszłości. Zespół z agencji Zukunftsagentur Rheinisches Revier podzielił się doświadczeniem w łączeniu krajowej strategii z lokalnymi potrzebami – to model, z którego warto czerpać przy tworzeniu planu dla Subregionu Turoszowskiego. Serdecznie dziękujemy partnerom i organizatorom za inspirujące spotkanie i otwartość na współpracę.

(Powiat Lubański)

GUS bada powiat



Na terenie powiatu lubańskiego realizowane są badania ankietowe prowadzone przez Urząd Statystyczny we Wrocławiu. Badania te są częścią programu statystyki publicznej i mają na celu pozyskanie danych na potrzeby analiz społeczno-gospodarczych. Badania przeprowadzane są przez ankietowników statystyki publicznej, którzy posiadają legitymację służbową oraz imienne upoważnienia do reali-

zacji badań. Ankietery mogą kontaktować się z mieszkańcami zarówno osobiście, jak i telefonicznie. Udział w badaniach jest dobrowolny, a wszystkie przekazywane dane są objęte tajemnicą statystyczną i wykorzystywane wyłącznie do celów naukowo-badawczych i statystycznych. Szczegółowe informacje o aktualnych badaniach dostępne są na stronie GUS.

(powiat lubański)

Promesa dla powiatu lubańskiego



W Teatrze Starym w Bolesławcu odbyło się uroczyste wręczenie promesy na dofinansowanie zadań zrealizowanych ze środków Ochrony Gruntów Rolnych dla subregionu jeleniogórskiego w obecności przedstawicieli samorządów. Symboliczne dokumenty wręczyli: Członkini Zarządu Wojewód-

stwa Dolnośląskiego Natalia Gołąb oraz Wiceprezydent Sejmiku Województwa Dolnośląskiego Cezary Przybylski. Podczas wydarzenia Wicestarosta Lubański Konrad Rowiński odebrał promesę dla powiatu lubańskiego w wysokości 756 tys. zł, która zostanie przeznaczona na zadanie

rekultywacyjne pod nazwą „ZAPUSTA-KALUŻNA droga dojazdowa do gruntów rolnych”. Dofinansowanie zostało przyznane w ramach wsparcia finansowego z budżetu województwa dolnośląskiego, obejmującego środki na ochronę, rekultywację oraz poprawę jakości gruntów rolnych. Podczas uroczystości podkreślono znaczenie tego projektu dla lokalnej gospodarki rolnej oraz konieczność zapewnienia odpowiednich narzędzi i technologii, które umożliwią skuteczne monitorowanie i zarządzanie zasobami ziemi. Wydarzenie zakończyło się gratulacjami dla wszystkich zaangażowanych w projekt oraz zapewnieniem, że działania te stanowią ważny krok w kierunku poprawy stanu naszego środowiska i wsparcia lokalnych samorządów.

(powiat lubański)

Starostwo Powiatowe



www.powiatluban.pl
www.bip.powiatluban.pl

Godziny urzędowania

poniedziałek	07:30-16:30
wtorek	07:30-17:00
środa i czwartek	07:30-16:30
piątek	07:30-14:00

Ważne telefony

Sekretariat
tel. 75 64 64 300
fax 75 64 64 321
e-mail: sekretariat@powiatluban.pl

Sekretarz Powiatu
tel. 75 64 64 358

Wydział Organizacyjno-Prawny
tel. 75 64 64 325, 334, 340
e-mail: organizacyjny@powiatluban.pl

Wydział Budżetu i Finansów
tel. 75 64 64 317-320, 339
e-mail: księgowosc@powiatluban.pl

Wydział Komunikacji i Drogownictwa
tel. 75 64 64 326-331
e-mail: komunikacja@powiatluban.pl

Wydział Architektoniczno-Budowlany
tel. 75 64 64 335-337, 332
e-mail: budownictwo@powiatluban.pl

Wydział Środowiska i Rolnictwa
tel. 75 64 64 347, 349
e-mail: srodowisko@powiatluban.pl

Wydział Geodezji, Kartografii i Gospodarki Nieruchomościami
tel. 75 64 64 301-305, 310, 368
e-mail: geodezja@powiatluban.pl
nieruchomosci@powiatluban.pl

Wydział Edukacji
tel. 75 64 64 353, 350, 354
e-mail: oswiata@powiatluban.pl

Wydział Spr. Społecznych i Rozwoju
tel. 75 64 64 355, 364, 365
e-mail: p.spoeczna@powiatluban.pl

Referat ds. Obsługi Organów Powiatu
tel. 75 64 64 361
e-mail: rada@powiatluban.pl

Wydział Zarządzania Kryzysowego
tel. 75 64 64 357

Rzecznik Prasowy
tel. 75 64 64 366
e-mail: promocja@powiatlubanski.pl

Powiatowy Rzecznik Konsumenta
tel. 75 64 64 359

Dyżury

Starosta Lubański
Przyjmuje interesantów w każdy wtorek w godz. 15:00 do 17:00.
Pokój 22
tel. 75 64 64 300

Naczelnicy Wydziałów
Starostwa i podlegli im pracownicy przyjmują skargi i wnioski w dniach i godzinach pracy urzędu.

Przewodnicząca Rady Powiatu Lubańskiego

Przyjmuje interesantów we wtorki w godz. 15:30-16:30
Pokój 60
tel. 75 64 64 361



Festiwal orkiestr

Wielka Orkiestra na lubańskim Rynku w niedzielę 22 czerwca 2025

Po sześciu latach wrócił do Lubania Wojewódzki Festiwal Orkiestr Dętych, Big-Bandów i Zespołów Mażorettek Lubań 2025, który po sześciu latach przerwy powrócił do naszego miasta. Uroczyste otwarcie festiwalu rozpoczęło się utworem pt. „Orkiestry dęte” z repertuaru Haliny Kunickiej, który wprowadził wszystkich zgromadzonych w radosny, muzyczny nastrój. Organizatorem wydarzenia był Polski Związek Chórów i Orkiestr we Wrocławiu z siedzibą w Lubaniu. Uczestniczyło w nim blisko 200 muzyków, reprezentujących orkiestry dęte z różnych miejscowości Dolnego Śląska - z Bogatyni, Polkowic, Głogowa, Legnicy i Lubina. Nie zabrakło również zespołów mażorettek z Głogowa pod kierunkiem Renaty Chrzan, które swoimi barwnymi pokazami

ubarwiły imprezę, przyciągając uwagę zarówno dzieci, jak i dorosłych. Festiwal to nie tylko muzyka, ale także atrakcje dla najmłodszych uczestników. Stowarzyszenie Młodzi Dla Lubania przygotowało dla dzieci specjalną strefę pełną rozmaitych atrakcji, takich jak kolorowe warkoczki, fantazyjne tatuaże i ręcznie robione bransoletki. Ta wyjątkowa przestrzeń zapewniła maluchom wiele radości i możliwość kreatywnej zabawy, co wpisało się doskonale w rodzinny charakter wydarzenia. Patronat nad wydarzeniem przyjęli: starosta lubański Zbigniew Zjawin oraz burmistrz Lubania Grzegorz Wieczorek. Obecność tak licznej rzeszy mieszkańców Lubania i okolicznych miejscowości powiatu lubańskiego, świadczyła o

wielkim zainteresowaniu i potrzebie wspólnego spędzania czasu w duchu kultury i rozrywki. Piękna pogoda, uśmiechy na twarzach uczestników i żywa atmosfera sprawiły, że lubański rynek tętnił piękną muzyką i radością - mówi burmistrz Lubania Grzegorz Wieczorek. Festiwal był również okazją do zaprezentowania działalności lokalnych organizacji społecznych. Na stoiskach można było spotkać m.in. lubańskich krwiodawców oraz przedstawicieli KS Bojan Boks, co dodatkowo integrowało społeczność i promowało wartości wolontariatu oraz sportu. W trakcie trwania imprezy miało też miejsce wyjątkowe wyróżnienie. Andrzej Drozdowicz, Prezes Zarządu Polskiego Związku Chórów i Orkiestr we Wrocławiu z siedzibą w Lubaniu, otrzymał Medal „Zasłużony Kulturze Gloria Artis”. To prestiżowe odznaczenie, przyzna-

ne przez minister kultury Hannę Wróblewską, wręczył mu Wicewojewoda Dolnośląski Piotr Kozdrowicki. Z wnioskiem do ministerstwa o to wyróżnienie wystąpił manager najstarszego na Dolnym Śląsku chóru „Harmonia-Sygnal” Wacław Paszowski, a marszałek Paweł Gancarz poparł go i pozytywnie zaopiniował. To zasłużone uznanie dla jego wieloletniego zaangażowania i wkładu w rozwój kultury w regionie. Jak mówi Andrzej Drozdowicz: „Uchonorowanie mnie tak wysokim odznaczeniem było dla mnie wielkim zaskoczeniem i to, co powiedziałem publicznie ze sceny, czy aby na pewno zasłużyłem? Gloria Artis jest jednym z trzech najwyższych państwowych odznaczeń, jakimi dysponuje Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Tylko w tym roku otrzymaliśmy Halina Kunicka i Jacek Cygan. A teraz ja. Jest to dla mnie wielkie wyróżnienie, choć traktuję

je jako wyróżnienie dla wszystkich ludzi, którzy są animatorami kultury na Dolnym Śląsku, ponieważ jestem prezesem Polskiego Związku Chórów i Orkiestr Oddział Dolnośląski we Wrocławiu”. O bezpieczeństwo uczestników dbali funkcjonariusze straży miejskiej oraz policjanci z Komendy Powiatowej Policji w Lubaniu, dzięki czemu impreza przebiegła w spokojnej i bezpiecznej atmosferze. W rozmowie z Ziemią Lubańską Andrzej Drozdowicz powiedział: „Chciałem bardzo serdecznie podziękować wszystkim za obecność w tym ważnym dla mnie dniu. Specjalnie na nią przyjechał mój brat, także muzyk. Mam głowę pełną pomysłów. Kiedy obejmowałem funkcję prezesa Polskiego Związku Chórów i Orkiestr w 2014 roku, nakreślił mi sobie plan, że będziemy naprzemiennie robić jakąś jedną dużą imprezę. W jednym roku dla orkiestr i big bandów, a w drugim dla chórów. Wiem, że po pierwsze społeczeństwo takiego typu koncertów, a po drugie sami członkowie tych

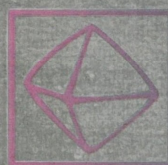
zespołów domagają się, żeby coś organizować. Powiem tak, wrócił klimat do organizowania tego typu imprez w Lubaniu, w związku z tym - czy na większą, czy na mniejszą skalę - będziemy w Lubaniu je organizować. Moim zdaniem Lubań zasługuje na to. Ta moja pasja, ta wielka miłość do orkiestry, do muzyki przedłuża mi życie”. Wojewódzki Festiwal Orkiestr Dętych, Big-Bandów i Zespołów Mażorettek w Lubaniu 2025 był prawdziwym sukcesem, który pokazał siłę lubańskiej wspólnoty, pasję do muzyki oraz chęć wspólnego świętowania. Niech to reaktywowane wydarzenie kulturalne, stanowiąc inspiracją do organizowania kolejnych spotkań promujących kulturę i integrację społeczną na terenie naszego miasta - podsumowuje burmistrz Wieczorek. Wydarzenie było prawdziwym świętem muzyki i dobrej zabawy dla całych rodzin. Obecność tak wielu mieszkańców, ich uśmiechy i pozytywna energia stworzyły niezapomnianą atmosferę, która na długo pozostanie w pamięci uczestników.

(red./JB)



LAWA

MUZYCZNE DNI LUBANIA



**Sudecki
Festiwal
Minerałów**

4 - 6 lipca LUBAŃ

PROGRAM

RYNEK

piątek 4 lipca

- 17:00 - uroczyste otwarcie festiwalu
- 17:30 - recital Julii Hryniewieckiej
- 18:15 - MUZYCZNE DEBIUTY - Love&Rock
- 19:00 - MUZYCZNE DEBIUTY - STVCK undergroundowy rap
- 19:45 - Koncert zespołu SALEN
- 21:00 - gwiazda wieczoru CLEO

sobota 5 lipca

- 13:00 - przywitanie
- 13:30 - MUZYCZNE DEBIUTY - Karolina Puziewicz
- 14:30 - Animacje dla dzieci
- 15:00 - karaoke dla dzieci z zespołem Sugar Free
- 15:15 - Duet Chapeau Bas
- 16:00 - Animacje i konkursy dla dzieci
- 16:25 - MUZYCZNE DEBIUTY - Magdalenena Maciaszek
- 17:00 - Kapela Smolniczanie
- 18:00 - Wszystko czego dziś chcę - hity lat 80. SUGAR FREE
- 19:30 - Aleksander Szalunek z zespołem
- 21:00 - gwiazda wieczoru - LEMON

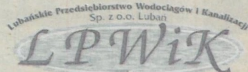
niedziela 6 lipca

- 13:00 - przywitanie
- 13:15 - Animacje dla dzieci z zespołem Sugar Free
- 14:00 - MUZYCZNE DEBIUTY - Aleksander Kogut
- 14:30 - formacja taneczna Chaos Dance Studio
- 14:45 - Estrada Lubańska
- 15:15 - formacja taneczna Chaos Dance Studio
- 15:30 - The Bazalt
- 16:10 - formacja taneczna Chaos Dance Studio
- 16:15 - oficjalne zamknięcie festiwalu
- 17:00 - Show must go on - światowe przeboje - SUGAR FREE


Dr. Schumacher


FC LUBAŃ


ZGUK
Luban


Lubuskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji
Sp. z o.o. Luban


PGE
Górnictwo i Energetyka
Konwencjonalna S.A.


EUROVIA


Kamieńska
Specjalna Strefa Ekonomiczna
Małej Przedsiębiorczości

LUBAŃ
mdk
MIEJSKI DOM KULTURY

www.luban.pl/mdk facebook.com/lubanmdk instagram.com/lubanmdk

Podsumowanie roku kulturalnego

Z końcem roku szkolnego, kończy się również rok kulturalny. Tradycją stało się już jego uroczyste podsumowanie w MDK-u



Na gali 12 czerwca wystąpili młodzi i bardzo młodzi uczestnicy różnych zajęć, prezentując dorobek miniego roku. A był on nie byle jaki. Każdego niemal dnia budynek tętnił śmiechem i gwarem dzieci, młodzieży i dojrzałych osób. W ciągu miniego roku kulturalnego odbywało się mnóstwo zajęć dedykowanych różnym grupom wiekowym o różnych zainteresowaniach, jak balet,



joga, malarstwo i rysunek, nauka gry na gitarze, nauka gry na perkusji, nauka języka angielskiego, rytmika i podstawy baletu, TeaArt, pilates, tabata, śpiew estradowy, taniec nowoczesny, taniec towarzyski, zabawy twórcze, z gliny i plasteliny, kreatywny ruch dla dzieci 5 – 4 lat, RelaxDance. W siedzibie placówki kultury działały także zespoły: chór Echo Bukowiny, instrumentalnowokalne: The Bazalt, Izerbejdżan, Acid Phase, wokalne: Mała Estrada, Młoda Estrada i Estrada Lubańska. Codziennie do późnych godzin wieczornych słysząc było ich próby po to, by szlifować swój warsztat. W czasie gali podsumowującej



rok kulturalny - jako reprezentanci wszystkich grup i zespołów działających pod auspicjami MDK - wystąpili dzieci i młodzież. Instruktorzy odebrali z rąk dyrektorki Grażyny Głodek podziękowania, a ich podopieczni słodkości. W strukturach MDK działa też Uniwersytet Trzeciego Wieku, o czym nie można zapominać, ale to już odrębne podsumowanie w artykule obok.

(Cleio)

Taneczna wywiadówka

W lubańskim MDK-u istnieje kilka grup tanecznych, poczynając od tańca nowoczesnego do towarzyskiego, który niezmiennie cieszy się popularnością. Choć już nie tak duża, jak jeszcze kilka lat temu. A szkoda, bo efekty jego trenowania są wielorakie.



Rodzice, zdając sobie z tego sprawę, posyłają swoje dzieci na naukę tańca do MDK, gdzie od wielu lat istnieje Klub Tańca Towarzyskiego „Ametyst”. Aby dać rodzicom i opiekunom możliwość sprawdzenia, czego nauczyły się w Szkole Tańca Towarzyskiego prowadzonej przez Mirosława Mleczka, organizowane są specjalne pokazy taneczne zwane „wywiadówkami tanecznymi”. I taka właśnie wywiadówka, która odbyła się sali baletowej MDK, dała możliwość podsumowania ubiegłego roku tanecznego.

Pokazy, na które przychodzą najbliżsi tancerzy, zawsze cieszą się popularnością. Nie inaczej było i tym razem. W czasie tych poka-



zów nie ma rywalizacji, jak na turniejach, a jest tylko pokaz swoich umiejętności, zdobywanych w ciągu roku kulturalnego. Najbliżsi z dumą patrzyli na swoje

dzieci wirujące na parkiecie w rytm samby, rumbi, walczy czy tanga. Na koniec każdy tancerz odebrał z rąk dyrektora MDK Grażyny Głodek i instruktora Mirosława Mleczka specjalne medale pamiątkowe zamknięcie roku pracy w MDK.

Trenowanie tańca towarzyskiego ma wiele zalet. To ruch, gracia, elegancja i pewność siebie. Dzięki niemu młodzi ludzie mają ładniejszą sylwetkę, poruszają się z gracją, umieją się zachować. Jednym słowem nabierają klasy, co w dorosłym życiu z pewnością zaprezentuje. O walorach tańca towarzyskiego można by mówić dużo. Ma wiele atutów, jak choćby ten, że odrywa dziecko od komputera i wygodnego stylu życia. Aby zdobyć coś w tej dziedzinie – a każdy chyba ma jakieś ambicje – trzeba w

treningu wkładać wiele pracy i wysiłku. Oprócz nabywania wiedzy w poruszaniu się, uczy też odpowiedzialności i sumienności.

(Cleio)

Zakończenie roku akademickiego UTW



Uniwersytet Trzeciego Wieku w Lubaniu, działający przy Miejskim Domu Kultury od stycznia 2023 roku, zakończył kolejny rok akademicki. Ten był wyjątkowy i rekordowy, bo UTW liczył aż 180 słuchaczy, którzy brali udział w 17 różnych zajęciach. Realizowane przedmioty to: ABC samoobrony, aquafitness, dietetyka i zielarstwo, doskonalenie pływania, nauka pływania, edukacja cyfrowa, gimnastyka ogólnorozwojowa, gimnastyka z elementami tańca towarzyskiego, język angielski, język hiszpański, język niemiecki, pamięć i koncentracja, rękodzieło, rysunek i malarstwo, teatr, wykłady naukowe, zespół muzyczny „Złote Nutki”. Na początku uroczystości zakończenia roku akademickiego UTW, 13 czerwca, zastępczyni burmistrza Magdalena Wydra podziękowała seniorom za ich aktywność, doceniając zaangażowanie ich w działalność uniwersytetu.

Następnie Arkadiusz Lipin (regionalista, dziennikarz, dyrektor Lużyckiego Centrum Rozwoju) wygłosił wykład pt.

podziękowała instruktorom za pracę oraz Przewodniczącą Rady Słuchaczy UTW Marii Śmigielskiej, która we wzruszających słowach podziękowała również pani dyrektor oraz pracownikom MDK. Na zakończenie na scenie zaprezentowała się grupa teatralna UTW „Babeczki i dwa ciacha” w muzycznym mini spektaklu „Jedno piórko, a ile hałasu” w reżyserii Ksenii Kowalenko. Po części oficjalnej wszyscy usiedli w sali lustrzanej do kawy i słodkiej przekąski, żegnając się w miłych okolicznościach na czas wakacji. Teraz nastał czas odpoczynku i relaksu oraz nabierania sił na nowe



„Od nazwy wszystko się zaczyna. Etymologia nazwy Lubań i okolicznych miejscowości”. Później dyrektor Miejskiego Domu Kultury Grażyna Głodek

wyzwania. Rozpoczęcie roku akademickiego 2025/2026 odbędzie się 1 października.

(JB)

Kino WAWEL

„ELIO” USA 2025

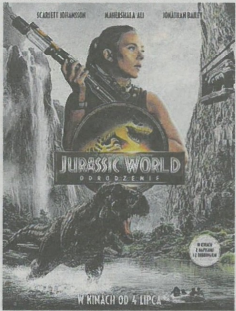
4(pt.), 5(sob.), 6(niedz.), 8(wt.), 9(sr.), 10(czw.) lipca - seanse o godzinie 15.30, od 6 lat, czas: 1 godzina 38 minut, DUBBING (polska wersja dialogów), bilety 2D: normalne 20 zł, ulgowe 18 zł; 10 lipca (czwartek) - cena biletu 2D 16 zł.

Animowany familijny film przygodowy, komedia science-fiction wytwórni Disney/Pixar. Młody chłopiec w wyniku niespodziewanych wydarzeń trafia do obcego świata. Tam zostaje uznany za przywódcę Ziemi, co prowadzi do zabawnych i emocjonujących sytuacji. Film pełen wciągającej akcji i humoru ukazuje kolorowy świat kosmicznych przygód, który zachwyci młodszych i starszych widzów. Polskie głosy: EWA PRUS, MODEST RUCIŃSKI, AGNIESZKA KUNIKOWSKA, LIDIA SADOWA.

„JURASSIC WORLD: ODRODZENIE” USA 2025

4(pt.), 5(sob.), 6(niedz.), 8(wt.), 9(sr.), 10(czw.), 11(pt.), 12(sob.), 13(niedz.), 15(wt.), 16(sr.), 17(czw.) lipca - seanse o godzinie 17.30 - wersja 2D DUBBING, seanse o godzinie 20.00 - wersja 2D NAPIŚĆ, od 12 lat, czas: 2 godziny 14 minut, PANORAMA (szeroki ekran), bilety 2D: normalne 20 zł, ulgowe 18 zł; 10 i 17 lipca (czwartek)

- cena biletu 2D 16 zł.



Fantastyczno-przygodowy film akcji. 5 lat po wydarzeniach z ostatniej części „JW: Dominion” z 2022 r. dinozaury prawie wyginęły. W DNA trzech największych drapieżników tkwi klucz do przełomowego leku, ratującego życie. Tajny zespół, dowodzony przez specjalistkę, musi pozyskać ten materiał genetyczny. Gdy spotkają rodzinę, która uległa wypadkowi, misja się komplikuje i wszyscy zostają uwięzieni na wyspie. Staną twarzą w twarz z szokującym odkryciem, które od dawna było skrywane przed światem... Widowisko zrealizowane z wielkim rozmachem, spektakularne efekty specjalne! Grają gwiazdy: SCARLETT

JOHANSSON („Avengers”, „Czarna Wdowa”) oraz JONATHAN BAILEY, MAHERSHALA ALI, ED SKREIN, RUPERT FRIEND. PREMIERA! „HEIDI RATUJE RYSIA” Niemcy-Hispania-Belgia 2025

11(pt.), 12(sob.), 13(niedz.), 15(wt.), 16(sr.) i 17(czw.) lipca - seanse o godzinie 16.00, bez ograniczenia wieku, czas: 1 godzina 18 minut, DUBBING (polska wersja dialogów), PANORAMA (szeroki ekran), bilety 2D: normalne 20 zł, ulgowe 18 zł; 17 lipca (czwartek) - cena biletu 2D 16 zł.

Familijny animowany film przygodowy twórców hitów: „Gnomeo i Julia”, „Corgi, pieski królowej” oraz „Pszczółka Maja”. Adaptacja bestsellera książkowego JOHANNY SPYRI o Heidi, słynnej dziewczęcej bohaterce Szwajcarii, która powraca, by ocalić małego rysia i dziłą alpejską przyrodę oraz zabierze widzów we wspaniałą podróż pełną odwagi, przyjaźni i wzruszeń. Zachwycające krajobrazy i przekaz ekologiczny sprawiają, że film ukazuje niewinność i radość, które ukształtowały dzieciństwo wielu pokoleń.

KINO ZASTRZEGA SOBIE MOŻLIWOŚĆ ZMIAN W PROGRAMIE ORAZ ZMIAN GODZIN ROZPOCZYNANIA SEANSÓW.

Zbrodnicza informacja wojskowa – ślad lubański



Po drugiej wojnie światowej nastąpiły srogie czasy dla naszej umęczonej wojną ojczyzny i dla naszych działów. Nowy, anty ludzki system tworzył nade wszystko zgręby aparatu represji, który swoją skuteczność pokazał już w Związku Radzieckim. Bo to z ZSRR został przywieziony do Polski na sowieckich bagnach okrutny system aparatu bezpieczeństwa wszelkiej maści.

Ten brutalny system represji był już, w przypadku wojska, przetestowany wraz ze sformowaniem WP w obozie w Sielcach w 1943 roku. 14 maja tego roku, rozkazem organizacyjnym dowódcy 1. Dywizji Piechoty im. Tadeusza Kościuszki, utworzono zgręby Informacji Wojskowej jako Oddział Informacji 1. Dywizji Piechoty.

W morzu krwi i nieszczęśliwie formuje się brutalna siła, która za chwilę będzie pokazywać się w tzw. wolnej demokratycznej Polsce. A w tej „wolnej” Polsce nie będzie miejsca dla wolnej myśli, wolnej woli, wolnego wyboru. Będzie tylko miejsce dla zniewolonych ludzi, którzy dekady później odsłonią swoje prawdziwe oblicze. Główny Zarząd Informacji Wojska Polskiego, tzw. Informacja Wojskowa, to organ kontrwywiadu wojskowego. Jej działalność to lata wielkiego terroru w Polsce. Działiała w latach 1943-1957, do czasu jej rozwiązania i przekształcenia w Wojskową Służbę Wewnętrzną (WSW). To między innymi w jej szeregach służyło aż 750 oficerów kontrwywiadu wojskowego Armii Czerwonej- Smiersz.

Co mówi o Informacji wyciąg z rozkazu-zarządzenia o powstaniu Zarządu, o Zarządzie Informacji Naczelnego Dowództwa Wojska Polskiego i jego organach?

Rozdział I

1. Zarząd Informacji wchodzi w skład

zbrojnych sił Polski. Szef Zarządu Informacji podlega bezpośrednio naczelnemu dowódcy Wojska Polskiego i wykonuje tylko jego rozkazy. 2. Organy Informacji są centralizowaną organizacją we frontach, okręgach; organy Informacji (Zarządy Informacji frontu i wydziały Informacji armii, korpusów, dywizji, brygad, okręgów wojskowych, innych jednostek i urzędów Wojska Polskiego) podlegają tylko swoim wyżej stojącym organom. 3. Organy Informacji informują dowódcę o odpowiednich jednostkach, formacji i urzędach Wojska Polskiego o rezultatach walki z agenturą przeciwnika, o przedstawianiu się w jednostki polskiej armii przestępczych elementów i rezultatach walki ze zdrajcą stanu.”

Brzmiało to może i ładnie, ale takim nie było. Cały zarząd i działalność Informacji Wojskowej była kontrolowana przez Smiersz i dowództwo Armii Czerwonej.

Na dowód tego należy przytoczyć słowa nadzorującego wtedy w ZSRR Wojsko Polskie, które tam się formowało, gen. por. Georgija Siergiejewicza Żukowa, który stwierdził, że (uwaga!) „robotę kontrwywiadowczą w polskiej armii prowadzi Smiersz, którego organy istnieją w wojsku Polskim pod przykryciem „oddziału informacji Wojska Polskiego”. Skład wydziałów informacji Wojska Polskiego jest kompletnowalny ze składu osobowego Zarządu SMIERZ (...). Żołnierze (Smierszu- przyp. autorów artykułu) wydziału informacji noszą polskie mundury”.

Taka to była więc „polska” formacja w strukturach nowo rodzącej się armii WP.

W tym jednak momencie przenieśmy się nieco do przodu, do czasów, kiedy już Wojsko Polskie w swoim działa-

niu przenosi się na szeroko rozumiany nasz region, gdzie toczy krwawe boje 2. Armia Wojska Polskiego pod dowództwem gen. Karola Świerczewskiego. Przenieśmy się w rejon Budziszyna.

W dniach 22-29.04.1945 roku część armii generała Berlinga została pod Budziszynem okrążona przez wojska niemieckie. Nie będziemy tutaj opisywać całej sytuacji strategicznej i nie będziemy też podawać szczegółowego składu wojsk biorących udział wtedy w działaniach bojowych pod Budziszynem. Nie jest to naszym celem. Zobaczymy, jakie były wtedy sposoby działania Informacji Wojskowej, kierowanej w stu procentach przez Smiersz. Otóż bardzo złe dowodzenie polskim wojskiem spowodowało w niektórych oddziałach dużą panikę wśród polskich żołnierzy. Uciekali oni z pola walki w bezładzie. Tę panikę postanowiła opanować Informacja Wojskowa, do czego użyto znane z Armii Czerwonej tzw. oddziały zaporowe. Były to aż dwie brygady. Akcja została przeprowadzona bardzo krwawo, jak to zresztą miała w zwyczaj czynić ta formacja. Zatrzymano przy tym i zawrócono na pole walki około 6 tysięcy żołnierzy!

Badacze tego problemu uważają, a my za nimi, że w dniach 22-27.04.1945 r. oddziały zaporowe i Informacja Wojskowa zatrzymywały i zawracaly od 500 do 1000 żołnierzy dziennie. W samym tylko dniu 24.04.1945 r. jeden z oficerów Smierszu, przebrany w mundur WP, kpt. Kolecznik zatrzymał, wraz ze swoimi żołnierzami z Informacji, aż 7 czołgów z 1. KP oraz 600 żołnierzy z 8. DP, którzy, jak napisał w raporcie, chcieli uchylić się od walki z wrogiem. To jednak nie koniec działań Informacji w zatrzymaniu żołnierzy na pole walki. Oto

27.04.1945 r. zatrzymano około 900 żołnierzy z 8. DP oraz z 5. DP, a także zatrzymano większość 3. batalionu z 15. PP. W tym zawrócono na pole walki, bagatela, 30 czołgów i samochodów pancernych. W tym samym dniu zawrócono jeszcze, siłami innej jednostki Informacji Wojskowej, kolejnych 500 żołnierzy piechoty, 27 dział połowych (jak napisano - z obsługi) i 4 działa samobieżne. Jednak działania te nie do końca były skuteczne. Bo oto w 2. Dywizji Artylerii, w celu, jak napisano - opanowania paniki, nakazano rozstrzelać 15 żołnierzy, którzy uciekli w pola walki. Poza tym w trakcie tych działań ujawniono także przypadki samookaleczeń ciał, za co 3 żołnierzy zostało przez sąd polowy skazanych na karę śmierci. Te przypadki odnotowano w 5. DP. Podczas działań bojowych pod Budziszynem zanotowano także przypadki grabieży i rabunku dokonywane przez żołnierzy 2. AWP. Na polecenie Informacji Wojskowej nakazano, aby za takie przypadki niewłaściwego zachowania żołnierzy srogo karać, z sądem polowym włącznie. Podczas bojów o Budziszyn Informacja Wojskowa działała nie tylko przy użyciu oddziałów zaporowych. Szukała także wśród żołnierzy i w ich rejonie działania szpiegów niemieckich. I tak w okresie 22.04-5.05.1945 roku zatrzymano wielu szpiegów, wywodzących się szczególnie z szeregów Armii Czerwonej, którzy to w różnych sytuacjach przeszli na stronę Niemców. Z samych tylko opisów działalności tych szpiegów można by dziś stworzyć kilka filmów szpiegowskich z fabułą ciekawą i pełną faktów, które

dezeracji, który był najgroźniejszym przejawem niesubordynacji żołnierza. Łącznie, jak mówią dane z WP, w podanym powyżej okresie uciekło aż 23.820 żołnierzy. To tak, jakby uciekły 2 dywizje piechoty!

Po zakończeniu wojny w Lubaniu również utworzono oddział Informacji Wojskowej, którego siedziba, według nie do końca potwierdzonych informacji, miała znajdować się przy ulicy Łużyckiej 6. Czy tak faktycznie było, czy faktycznie mieściła się w tym budynku siedziba tej krwawej formacji? Może ktoś z czytających ten artykuł umiałby na to pytanie odpowiedzieć. Fakt jednak pozostaje faktem, że raporty wywiadowcze, pisane przez szpiegów ulokowanych nie tylko w Wojsku Polskim, dostarczały amerykańskiej agencji wywiadowczej, Office of Strategic Services (OSS) (Biuro Służb Strategicznych) działającej w latach 1942-1946, a potem CIA - Centralna Agencja Wywiadowcza (Central Intelligence Agency) bardzo wielu dowodów na jej (Informacji Wojskowej) działalność w Lubaniu. Przy tym informowali też szpiegi o dużej ilości, jak to pisali, bliżej niezidentyfikowanych jednostek WOP oraz uwaga, „niezidentyfikowanego więźnia”. Czy było to więzienie Informacji Wojskowej? Mogło tak być, ponieważ gdyby było to zwykłe więzienie, areszt, który do niedawna znajdował się w Lubaniu, to raczej nie pisano by o nim jako o „niezidentyfikowanym”. Jest to kolejny przyczynek do głębszego badania Lubania i jego historii. Bo jak widać jest jeszcze wiele do zrobienia w materii poznania historii nieodkrytej. Wracając do tematu więzienia, szpieg

A że nie mogło i nie ukrywało, to widać po tajnych raportach slanych do USA. Oslawione NKWD i jego siedziba również zostało opisane w jednym z raportów w punkcie 6. Zacytujmy w całości ten punkt:

„Sowieckie biuro informacyjne znajdowało się w budynku handlowym przy... Altlauber strasse, przemianowanym na ul. Starolubańską, w północno-zachodniej części Laubanu”. Dalsza treść tego raportu też jest sensacyjna, zacytujmy go:

„(...) Sprzęt do tortur w piwnicy budynku. Biuro było zamaskowane jako polskie biuro i ochraniające przez polski WOP (...). Do pokoju przesłuchań wysyłano jednego lub dwóch sowieckich oficerów w złotych epoletach i niebieskich czapkach z daszkiem, czerwonymi paskami i sowiecką gwiazdą (...). Prowadzili przesłuchania w języku rosyjskim (...). Dalej raportujący sugerował, że w tym budynku mogła być też siedziba, cytujemy, „wywiadu i kontrwywiadu”, a więc struktur, w które wchodziła także Informacja Wojskowa, wtedy jeszcze podległa i obsadzona w całości oficerami Armii Czerwonej.

Czy więc zbrodnicza Informacja Wojskowa mieściła się w Lubaniu przy ul. Łużyckiej czy Starolubańskiej? To pewnie będzie musiało jeszcze zostać dokładnie zbadane.

Jedno jest pewne - w Lubaniu działały wszystkie składniki aparatu bezpieczeństwa państwa, które w całości były podległe Związkowi Radzieckiemu. A organa aparatu bezpieczeństwa, znajdujące się w tym mieście, takie jak Ministerstwo Bezpieczeństwa Publicznego i Główny Zarząd Informacji

radar installations were located in Wrocław.

The 8th WOP Brigade Headquarters stationed in Luban (Lauban 510°N-151°E) used a Soviet type of radio station to communicate with the WOP Staff in Warsaw.

nie są znane szerszej publiczności. Może kiedyś to opiszemy w którymś z naszych antyków ukazujących się w Ziemi Lubańskiej. Dezercja i walka z nią była największą wtedy bolączką służby bezpieczeństwa Wojska Polskiego. Cyfry, przedstawiane w raportach z tamtego okresu, mówią same za siebie i pokazują, jak wielu żołnierzy, z różnych pobudek, nie chciało walczyć. W latach 1943-1948 z WP dokonano, uważa! aż 2.640 dezeracji z bronią, co stanowiło 11% wszystkich dezeracji w tamtym okresie. Dodajmy, że dezeracja z bronią była tym rodzajem

działający w Lubaniu przekazał nawet swoim amerykańskim przełożonym mapkę z rozrysowanym miejscem, gdzie to więzienie miało być znajdować. Nieco później, w kolejnych swoich raportach, agent wywiadu amerykańskiego raportował, że WOP do łączności z dowództwem w Warszawie wykorzystuje nie tylko radziecki system łączności, ale korzysta także z łączny radzieckich, z których korzystała także zinfiltrowana Informacja Wojskowa. Ta tajna radiostacja i centrum nadawczo-odbiorcze miało się znajdować w Lubaniu w miejscu oznaczonym takimi oto długościami i szerokościami geograficznymi: 15°17'E - 51°07'N. Dzisiaj te koordynaty odpowiadają ulicy Władysława Sikorskiego w okolicy skrzyżowania z ulicą Dąbrowskiego.

Przy okazji rozpracowywania struktur polskich służby bezpieczeństwa w Lubaniu, rozpracowano również nie tylko lokalizację Wojsk Ochrony Pogranicza, nie tylko Informację Wojskową, ale także siedzibę Powiatowego Urzędu Bezpieczeństwa, która, jak wiemy, mieściła się na dzisiejszej ulicy Dąbrowskiego. Przed oczami szpiega nic nie mogło się ukryć!

Wojska Polskiego, Ministerstwo Obrony Narodowej, Komitet do spraw Bezpieczeństwa Publicznego oraz struktur Wojsk Ochrony Pogranicza, były praktycznie na szczęblu dowódczym oprowadzane przez oficerów Armii Czerwonej, a potem Armii Radzieckiej. I to było coś przerażającego i w tamtej, i tej rzeczywistości. Pokazywało bowiem, że tak naprawdę Polska po drugiej wojnie światowej nie została wyzwolona, tylko przeszła pod okupację kraju komunistycznego, w którym zniewolono społeczeństwo i nas postanowiono zrobić to samo. To jednak jest już opowieść na inny artykuł.

(Piotr Kucznir i Agnieszka Łabuz)

KOMUNIKAT

BURMISTRZA MIASTA LUBAŃ

Zgodnie z art. 35 ust. 1 i 2 Ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 roku o gospodarce nieruchomościami (Dz. U. z 2024 roku, poz. 1145 ze zm.), podano do wiadomości publicznej wykaz nieruchomości stanowiących własność Gminy Miejskiej Lubań przeznaczonych do oddania w najem lub dzierżawę. Zarządzenie Nr 139/2025 Burmistrza Miasta Lubań z dnia 26 czerwca 2025 roku wraz z wykazem nieruchomości zostało podane do publicznej wiadomości z dniem 26 czerwca 2025 roku poprzez wywieszenie na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miasta Lubań, ul. 7 Dywizji 14 na okres 21 dni oraz na stronie internetowej Biuletyn Informacji Publicznej Urzędu Miasta Lubań.

KOMUNIKAT

BURMISTRZA MIASTA LUBAŃ

Zgodnie z art. 35 ust. 1 i 2 Ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 roku o gospodarce nieruchomościami (Dz. U. z 2024 roku, poz. 1145 ze zm.), podano do wiadomości publicznej wykaz nieruchomości stanowiących własność Gminy Miejskiej Lubań przeznaczonych do oddania w najem lub dzierżawę. Zarządzenie Nr 140/2025 Burmistrza Miasta Lubań z dnia 26 czerwca 2025 roku wraz z wykazem nieruchomości zostało podane do publicznej wiadomości z dniem 26 czerwca 2025 roku poprzez wywieszenie na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miasta Lubań, ul. 7 Dywizji 14 na okres 21 dni oraz na stronie internetowej Biuletyn Informacji Publicznej Urzędu Miasta Lubań.

Nowy cel szpitala

Z radością obserwujemy zmiany, jakie pod wodzą nowej prezes Anny Płotnickiej-Mieloch zachodzą w Łużyckim Centrum Medycznym.



O niektórych już pisaliśmy, ale pełna pomysłów pani prezes wciąż wytycza nowe cele.

- Nasz nowy cel to zaangażowanie w życie lokalnej społeczności, a co za tym idzie, uczestnictwo w życiu Lubania i Ziemi Łużyckiej – podkreśla prezes ŁCM Anna Płotnicka-Mieloch. - Za nami wyjątkowo intensywny weekend. Jesteśmy tam, gdzie społeczności miło spędzają czas wolny, a przy okazji przekazujemy informacje o naszych usługach i prowadzimy edukację zdrowotną. Ten weekend spędziliśmy z Wami na dwóch niesamowitych wydarzeniach. Pierwsze to Księstwo Czocha, a drugie to Wojewódzki Festiwal Orkiestr Dętych, Big Bandów i Zespołów Mażorettek w Lubaniu. Cieszymy się z odwiedzin na naszych stoiskach i do zobaczenia na kolejnych wydarzeniach w tegorocznym sezonie turystycznym. A zapowiada się ich немало. Już najbliższe, na którym będzie można odwiedzić stoisko ŁCM, to ważne wydarzenie charytatywne „Po pierwsze, pomagam”, organizowane przez Miejski Dom Kultury na rzecz dzieci z niepełnosprawnościami. Będzie ono miało miejsce 12 lipca o godz. 13.00. (IW)

Wiktoria – złote dziecko

Wiktoria Borowską, wokalistkę „Małej Estrady” z MDK Lubań, prowadzonej przez instruktora Leona Iwińskiego, od kilku lat oglądamy na scenie, śledząc jej rozwój artystyczny. Po ostatnim jej sukcesie, kiedy to wyśpiewała pierwsze miejsce na Międzynarodowym Festiwalu Piosenki „Dolnośląska Nutka”, warto poznać wschodzącą gwiazdę bliżej



Wiktoria ma 11 lat i śpiewa praktycznie „od pieluch”. Oprócz muzyki jej pasjami są taniec, rysunek i... gotowanie. A przy tym wszystkim jest bardzo dobrą uczennicą. - Pyta pani, jak te pasje łączyć z nauką? - mówi Wiktoria Borowska. - Mogę połączyć na przykład śpiewanie ze sprzątaniem swojego pokoju, bo nie lubię bałaganu. A gdy się uczę, włączam sobie muzykę. Ona towarzyszy mi wszędzie. Śpiewałam od maluszka, a troszkę później robiłam już różne filmy, tworzyłam własne piosenki, udawałam, że jestem influ-

encerką i tam śpiewałam. A kiedy dostałam profesjonalny mikrofon i głośnik, wiedziałam, że to jest moja droga. Chciałam się rozwijać i kiedy Miejski Dom Kultury tworzył „Małą Estradę”, od razu się zgłosiłam. Te zajęcia są dla mnie bardzo ważne, bo są kolejnym krokiem w moim rozwoju, podobnie jak prywatne lekcje śpiewu. Wiktoria jest pracowita i konsekwentna. Pomimo młodego wieku wie, jak ważne jest stawianie sobie celów i dążenie do nich. - Moje plany na przyszłość nie są jeszcze do końca sprecyzo-

wane – zwierza się Wiktoria. - Na tym etapie mojego życia mam szeroki wachlarz marzeń. Chciałabym zostać aktorką albo otworzyć swoją restaurację, albo może jednak być piosenkarką, albo robić make-up?

Rodzice utalentowanej dziewczynki Renata i Jacek Borowscy starają się córce nic nie narzucać. Chęć czuwać nad nią, wspierać i pomagać.

- Może to zabrzmie nieskromnie, ale nasza Wiktoria ma wiele talentów – mówią rodzice. - Oprócz wspomnianych przez nią muzycznych, jest także świetnym sportowcem, tancerką i właściwie wszystkim jej wychodzi. Śmiejemy się, że czego się nie dotknie, zamienia się w złoto. Dlatego mówimy o Wiktorii „złote dziecko”. Na razie chcemy ją kształcić, żeby osiągała kolejne kroki w dziedzinie wokalu, ale też pracujemy nad tym, aby ją przygotować mentalnie do sukcesów, ale też i porażek. Małymi krokami do przodu.

Mądrzy rodzice wiedzą, jakie zagrożenia mogą znaleźć się na drodze kariery Wiki i cały czas ją do tego przygotowują. - Często rodzice mi mówią, żebym była nastawiona na to, że nie zawsze chodzi o to, żeby wygrać, a po prostu do brze się bawić – kontynuuje zwierzenia Wiktoria. - Robię to dla siebie, dla zabawy i sprawdzenia się. Nie idę tam po to, żeby dostać nagrodę i żeby być osobą, która wygrała, tylko po to żeby się sprawdzić i przygotować na przyszłość.

Warto śledzić karierę Wiktorii Borowskiej, bo jeśli tak dalej pójdzie, pewnie nie raz o niej usłyszymy. (tk)

Abstynenci bez granic



Lubańskie Stowarzyszenie Abstynentów ODNOWA 21 czerwca br. uczestniczyło kolejny raz w święcie Stowarzyszenia COME BACK w Zittau w Niemczech. W tym roku mija 20 lat odkąd lubańskie stowarzyszenie nawiązało kontakt z niemieckim odpowied-

nikiem. Członkowie obu gremiów odwiedzają się przy różnych okazjach. W tym roku do Zittau pojechało piętnastu członków LSA ODNOWA, by uczestniczyć w święcie niemieckich kolegów. Były podziękowania, śpiewy, krótkie kazanie Pastora, a na koniec uczciwanie, jak

na święto przystało. Potraw i bezalkoholowych napojów było mnóstwo, ale najważniejsza była przyjacielska atmosfera.

- Nasza współpraca z Come Back już dawno przerodziła się w przyjaźń – mówi prezes LSA ODNOWA Zbigniew Rychert. - Nie wyobrażamy sobie, aby na którejś naszej uroczystości nie było niemieckich kolegów. Już wkrótce spotkamy się ponownie u nas na naszej sztabarowej imprezie, jakim jest Festiwal Muzyczny i Złot Rodzin Abstynentów. Będzie to już XXXI i w tym roku odbędzie się w Świeradowie-Zdroju. Rozpoczynamy 8, a kończymy 13 lipca. Dziękujemy władzom Come Back za tę wieloletnią współpracę. (tk)

Festyn rodzinny

Przełom wiosny i lata oraz piękna pogoda zachęcają do organizacji i uczestnictwa w imprezach plenerowych.



Parafia pw. Najświętszego Serca Pana Jezusa i Świętego Jakuba na Osiedlu Piastów w Lubaniu,

przy współorganizacji Miejskiego Domu Kultury, 15 czerwca zorganizowała nie tylko dla parafian, ale

dla wszystkich mieszkańców miasta Festyn Rodzinny z wieloma atrakcjami. Było coś dla ducha i coś dla ciała. Na scenie prezentowały się zespoły ludowe i parafialne: Jacek Szulif, Marysielki, Cisowianki, Maksymilianki oraz lubańskiego MDK-u – Mała Estrada i The Bazalt, zapewniając uczestnikom strawę duchową. Z kolei dla ciała organizatorzy zaproponowali mnóstwo pysznego jedła, poczynając od tradycyjnej grochówki, karczku, bigosu, skrzydełek, pieczonej świni faszerywanej kaszą, kartofli spiralek, domowego chleba ze smalcem i ogórkiem małosolnym po gofry i domowe wypieki. Najmłodsi mogli skorzystać z dmuchańców, pojeść waty cukrowej czy popcornu i wyszaleć się do woli. Dochód z festynu został przeznaczony na cele remontowe. (tk)

Święto parafii



W Uroczystość Najświętszej Trójcy 15 czerwca w kościele pw. Świętej Trójcy w Lubaniu odbył się odpust parafialny. O godz. 18:00 odbyła się uroczysta suma odpustowa z udzieleniem sakramentu bierzmowania 15 osobom oraz wprowadzeniem relikwii męczenników pierwszych wieków kościoła: Piotra, Pawła, Optatusa, Kajusza, Merkurego, Sewera, Pawła, Magnusa, Antoniego, Waleriana, Kaliksta, Klemensa, Krescencjusza, Zenona, Urszuli dziewicy oraz św. Heleny wdowy, pod przewodnictwem Ks. bp Andrzeja Sie-

mienińskiego, biskupa legnickiego. Odpust parafialny to okazja do

świętowania i modlitwy, która odbywa się co rok w parafii. Jest to wyjątkowe wydarzenie, które pozwala wiernym dziękować za wszelkie otrzymane łaski oraz upamiętniać patrona. Również w homilii biskup odniósł się do istoty Trójcy Świętej, do sposobu działania Ducha Świętego oraz udzielił odpowiedzi, po co jest sakrament bierzmowania. Najkrócej rzecz ujmując, wychodząc przez nauczanie świętego Augustyna, dar Ducha Świętego pomaga miłować niechrześcijan. Odwołując się również do nauczania papieża Leona, biskup wskazał, że Kościół to zgromadzenie ludzi, którzy stają się zaczął zgodę dla ludzkości. (JB)



Rozpoczęła się wymiana pieców

Urząd Miasta Lubań informuje, że już od 23 czerwca br. można składać wnioski o dofinansowanie wymiany źródeł ogrzewania opartych na paliwie stałym



Uchwała Rady Miasta Lubań nr XVIII/91/2025 z 29 maja 2025 roku określa zasady udzielania dotacji celowej ze środków budżetu Gminy Miejskiej Lubań na wymianę źródeł ogrzewania opartych na

paliwie stałym na inne źródła ciepła ograniczające niską emisję na terenie miasta Lubań w roku 2025.

Celem projektu jest poprawa jakości powietrza na terenie Lubania i redukcja tzw.

niskiej emisji, poprzez likwidację źródeł ciepła zasilanych paliwami stałymi lub biomasą na nowe, nisko emisyjne źródła ciepła lub podłączenie do miejskiej sieci ciepłowniczej. Druk wniosku można pobrać z internetowej strony miasta luban.pl lub Biuletynu Informacji Publicznej, bądź z Biura Obsługi Interesanta (ul. 7 Dywizji 14) oraz Wydziału Ochrony Środowiska i Gospodarki Przestrzennej (ul. Mickiewicza 6, II piętro).

Wnioski o dofinansowanie wymiany źródeł ogrzewania opartych na paliwie stałym można składać do 30 września 2025 roku w Biurze Obsługi Interesanta Urzędu Miasta Lubań, ul. 7 Dywizji 14 w Lubaniu. Należy pamiętać, że będą one rozpatrywane według kolejności złożenia i kompletności wniosku, a także dostępnych środków. Dodatkowe informacje można uzyskać pod numerem telefonu 75 64 64 436.

(UM)

Konsultacje społeczne z lubańskimi organizacjami i grupami senioralnymi



10 czerwca w Lokalnym Inkubatorze Organizacji Pozarządowych w Lubaniu odbyło się

cyjne z udziałem burmistrza Lubania Grzegorza Wieczorka z przedstawicielami orga-

niście na rzecz osób w wieku senioralnym.

Rozmawiano o potrzebach organizacji pozarządowych oraz mieszkańek i mieszkańców Lubania. Konsultacje były też okazją do wymiany informacji i doświadczeń oraz zaprezentowania przez lubański magistrat pomysłów i planów dotyczących rozwoju lokalnej polityki senioralnej. Spotkanie zostało zorganizowane



przez Urząd Miasta Lubań i Stowarzyszenie P-ZFST „Pogranicze”. Zaplanowano także kolejne konsultacje – najbliższe odbędą się po wakacjach, we wrześniu br.

(Magda Gufa)

XIX Turniej Samuraja



14 czerwca 2025 r. w Centrum Szkoleniowym KS Samuraj Lubań oraz nowo powstałym Centrum Szkoleniowym Sztuk Walk, Strzelectwa i Ochrony Samuraj w Lubaniu odbył się XIX Turniej Samuraja w Karate dla dzieci i młodzieży.

W turnieju wzięło udział łącznie 87 zawodników z sekcji Samuraja z Lubania, Nowogrodzka, Świeradowa-Zdroju, Nowej Wsi, Węglińca oraz 10 zawodników z zaprzyjaźnionego Karkonoskiego Klubu Karate. Organizatorem turnieju był Klub Sportowy Samuraj Lubań.

W ramach zawodów startowano w klasycznych konkurencjach Karate – Kata i Kumite, oraz konkurencjach pierwszego kroku – kihon oraz torze przeszkód dla najmłodszych, który cieszył się dużym zainteresowaniem. Łącznie przeprowadzono 19 konkurencji, w tym rozegrano 188 osobno-konkurencji. Sala walki wypełniła się niemal w pełni, zarówno startującymi zawodnikami, jak i kibicami. Szacujemy, że na turniej przybyło około 150 kibiców, za co serdecznie dziękujemy. Był to niewątpliwie jeden z lepszych turniejów Samuraja w Karate w ostatnim okresie, zwłaszcza że był oparty na zawodnikach trenu-

jących w sekcjach Samuraja z Lubania i okolicznych miejscowości. Warto także zauważyć, że większość konkurencji miało po 10 startujących. W turnieju po raz pierwszy wzięli udział zawodnicy nowo powstałych sekcji Samuraja z Węglińca, Nowej Wsi oraz Siekierczyna.

W ramach imprezy zapewniono także inne atrakcje. W holi sali zorganizowano bufet przygotowany przez restaurację Smakonomia z Nowogrodzka oraz państwa Tymkiv. Znalazły się tam także słodkości zorganizowane przez rodziców naszych zawodników. Była także możliwość nabycia strojów klubowych i innych akcesoriów do Karate, dzięki czemu wielu zawodników uzupełniło swoje braki. Nad całością czuwały niezastąpione panie Agnieszka Szlabowicz oraz Edyta Pawłowska, którym serdecznie dziękujemy.

Dziękujemy wszystkim trenerom z Klubów Sportowych Samuraj Lubań oraz Nowogrodzkie: Sławomirowi Bartniakowi, Jakubowi Jaworskiemu, Stanisławowi Urbańczykowi, Lubomirowi Leszczyńskiemu, Jackowi Jaworskiemu, a także starszym zawodnikom, którzy wcieliili się w rolę sędziów: Oliwierowi Leszczyńskiemu, Miłkołajowi

Szlabowiczowi, Yehorowi Tymkiv i Filipowi Daszko. Opiekę medyczną sprawował ratownik Sławomir Bartniak. Dziękujemy także trenerom Karkonoskiego Klubu Karate Grzegorzowi Praczykowi, Andrzejowi Trzciakowi oraz ich starszym zawodnikom za wsparcie w sędziowaniu.

Dziękujemy partnerom tego wydarzenia – restauracji Smakonomia z Nowogrodzka za pyszne pierogi i kielbaski, Klubowi Victoria Lubań za użyczenie Sali Walki z całym zapleczem, firmie Graficzarze.pl z Lubania za promocyjne i profesjonalne wykonanie nadruków na na odzież klubowej, firmie Stempel-Druk z Lubania za profesjonalne wykonanie pucharów, medali i dyplomów.

Składamy serdeczne podziękowania za pomoc techniczną w organizacji turnieju dla Stowarzyszenia Pogranicze oraz Lubarskiego Inkubatora za użyczenie krzeseł, a sołectwu Henryków Lubarski za użyczenie stołów i ławek. Dziękujemy wszystkim rodzicom, którzy czynnie zaangażowali się i wsparli to wydarzenie, pomogli w przygotowaniu i sprzątnięciu oraz osobom funkcyjnym podczas wydarzenia: państwu Szlabowiczom, Anecie Pawłowskiej, państwu Samulskim, Haninie Krzeptowskiej-Fabiś i Krystianowi Górze. Jeśli kogoś pominęliśmy, to przepraszamy.

Nasza działalność wspierają: Gmina Miejska Lubań, Miasto Świeradów-Zdrój, Gmina i Miasto Nowogrodzkie, Gmina Wiejska Lubań, Gmina Węglińiec, Starostwo Powiatowe w Lubaniu, Ministerstwo Sportu i Turystyki, Nadleśnictwo Świeradów, Nadleśnictwo Bolesławiec, Demontix, Siłownia Viktoria, Graficzarze.pl, Stempel Druk Lubań, CK Sietnik, Smakonomia Nowogrodzkie, Motel Łużycki & Restauracja, Firma Ortoimplant, ZGIUK Lubań (Jacek Jaworski)

pytanie do...

(ciąg dalszy ze str. 2)

Agnieszki Cichoń, Powiatowego Rzecznika Konsumentów w Lubaniu

* Czego może domagać się konsument, jeżeli cena na kasie lub paragonie jest wyższa niż wystawiona przy towarze.

- Zdarzają się sytuacje podczas zakupów, że cena towaru podana przy kasie jest wyższa niż cena znajdująca się przy tym produkcie. W takiej sytuacji kon-

sument ma prawo do żądania sprzedaży towaru po cenie dla niego najkorzystniejszej (czyli najniższej). Podstawą prawną takiego roszczenia jest art. 5 ustawy z 9 maja 2014 r. o informowaniu o cenach towarów i usług (tj. Dz.U. z 2023 r. poz. 168). Zgodnie bowiem z tym przepisem - w przypadku rozbieżności lub wątpliwości co do ceny za oferowany towar lub usługę konsument ma prawo do żądania sprzedaży towaru lub usługi po cenie dla niego najkorzystniejszej. Nie ma przy tym znaczenia tłumaczenie sprzedawcy, że np. cena uległa zmianie i nie zdążyło wymienić in-

formacji o cenie.

Jeżeli natomiast różnicę w cenie zobaczymy dopiero na paragonie, mamy prawo domagać się zwrotu nadpłaconej kwoty. W takiej sytuacji dobrze jest mieć dowody, np. zdjęcie wywieszki na sklepowej półce i paragon. Najlepiej paragon sprawdzić jeszcze w sklepie. Jeżeli sprawdzenia paragonu dokonamy dopiero w domu, należy wrócić do sklepu z reklamacją. W przypadku, gdy sprzedawca nie dokona zwrotu różnicy w cenie, można zawiadomić Inspekcję Handlową o stwierdzeniu w danym sklepie nieprawidłowościach w oznakowaniu cen towarów.

KOMUNIKAT

BURMISTRZA MIASTA LUBAŃ

Zgodnie z art. 35 ust. 1 i 2 Ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 roku o gospodarce nieruchomościami (Dz. U. z 2024 roku, poz. 1145 ze zm.), podano do wiadomości publicznej wykaz nieruchomości stanowiących własność Gminy Miejskiej Lubań przeznaczonych do sprzedaży w drodze bezprzetargowej. Zarządzenie Nr 130/2025 Burmistrza Miasta Lubań z dnia 11 czerwca 2025 roku wraz z wykazem nieruchomości zostało podane do publicznej wiadomości z dniem 11 czerwca 2025 roku poprzez wywieszenie na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miasta Lubań, ul. 7-ej Dywizji 14 na okres 21 dni oraz na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej Urzędu Miasta Lubań.

KOMUNIKAT

BURMISTRZA MIASTA LUBAŃ

Zgodnie z art. 35 ust. 1 i 2 Ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 roku o gospodarce nieruchomościami (Dz. U. z 2024 roku, poz. 1145 ze zm.), podano do wiadomości publicznej wykaz nieruchomości stanowiących własność Gminy Miejskiej Lubań przeznaczonych do sprzedaży w formie przetargu ustnego nieograniczonego. Zarządzenie Nr 133/2025 Burmistrza Miasta Lubań z dnia 16 czerwca 2025 roku wraz z wykazem nieruchomości zostało podane do publicznej wiadomości z dniem 16 czerwca 2025 roku poprzez wywieszenie na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miasta Lubań, ul. 7-ej Dywizji 14 na okres 21 dni oraz na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej Urzędu Miasta Lubań.

KOMUNIKAT

BURMISTRZA MIASTA LUBAŃ

Na podstawie art. 35 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 roku o gospodarce nieruchomościami (Dz. U. z 2024 roku, poz. 1145, ze zm.) podano do publicznej wiadomości wykaz nieruchomości stanowiących własność Gminy Miejskiej Lubań przeznaczonych do sprzedaży. Zarządzenie Burmistrza Miasta Lubań Nr 129/2025 z dnia 10 czerwca 2025 roku wraz z wykazem nieruchomości, stanowiącym Załącznik Nr 1 do niniejszego Zarządzenia, zostało podane do publicznej wiadomości z dniem 10 czerwca 2025 roku poprzez wywieszenie na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miasta Lubań, ul. 7-ej Dywizji 14 na okres 21 dni oraz na stronie internetowej bip.miastoluban.pl Urzędu Miasta Lubań.

KOMUNIKAT

BURMISTRZA MIASTA LUBAŃ

Na podstawie art. 35 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 roku o gospodarce nieruchomościami (Dz. U. z 2024 roku, poz. 1145, ze zm.), podano do publicznej wiadomości wykaz nieruchomości stanowiących własność Gminy Miejskiej Lubań przeznaczonych do sprzedaży. Zarządzenie Burmistrza Miasta Lubań Nr 132/2025 z dnia 13 czerwca 2025 roku wraz z wykazem nieruchomości, stanowiącym Załącznik Nr 1 do niniejszego Zarządzenia, zostało podane do publicznej wiadomości z dniem 13 czerwca 2025 roku poprzez wywieszenie na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miasta Lubań, ul. 7-ej Dywizji 14 na okres 21 dni oraz na stronie internetowej bip.miastoluban.pl Urzędu Miasta Lubań.



Jubileusz 80-lecia

1945 - 2025

Ośrodek Szerzenia Kultury | Powiatowy Dom Kultury "Osadnik" | Miejski Dom Kultury
01.10.2025 - Forum Kultury i Sztuki26.09
19:00Henryk Talar
Spowiedź starego aktora

monodram oparty na motywach słuchowiska

"78 i co nieco wincy" autorstwa Zuzanny Talar - Sulowskiej

sala widowiskowa Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu, ul. Kościuski 4

bilety: 70 zł. - sekretariat i karnety na wszystkie wydarzenia w cenie 200 zł.
dostępne w sekretariacie Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu, ul. Kościuski 4, tel. 75 646 23 40

WYCIĄG Z OGŁOSZENIA BURMISTRZA MIASTA LUBAŃ

Z DNIA 10 CZERWCA 2025 ROKU

o pierwszym przetargu ustnym nieograniczonym na zbycie nieruchomości gruntowych niezabudowanych, przeznaczonych pod zabudowę mieszkaniową jednorodzinną wolnostojącą, położonych w Lubaniu w obszarze ulicy Poziomkowej, stanowiących działki ewidencyjne nr:

- 13/1, Obręb II, AM 11 o powierzchni 1 117 m², JG1L/00018708/2
 - Cena wywoławcza: 78.000,00 zł
 - Wadium: 10.000,00 zł
- 13/2, Obręb II, AM 11 o powierzchni 1 129 m², JG1L/00018708/2
 - Cena wywoławcza: 100.000,00 zł
 - Wadium: 10.000,00 zł
- 13/3, Obręb II, AM 11 o powierzchni 1 129 m², JG1L/00018708/2
 - Cena wywoławcza: 100.000,00 zł
 - Wadium: 10.000,00 zł
- 13/4, Obręb II, AM 11 o powierzchni 1 129 m², JG1L/00018708/2
 - Cena wywoławcza: 100.000,00 zł
 - Wadium: 10.000,00 zł
- 13/5, Obręb II, AM 11 o powierzchni 1 129 m², JG1L/00018708/2
 - Cena wywoławcza: 100.000,00 zł
 - Wadium: 10.000,00 zł

Szczegółowe informacje na temat warunków zabudowy można uzyskać w Wydziale Ochrony Środowiska i Gospodarki Przestrzennej Urzędu Miasta Lubania, ul. Adama Mickiewicza 6. Przedmiotowe nieruchomości nie są obciążone długami, prawami ani roszczeniami na rzecz osób trzecich. Przetarg na zbycie działek nr 13/1, 13/2, 13/3, 13/4, 13/5 odbędzie się w dniu 15 lipca 2025 roku o godzinie 11.00 w budynku Urzędu Miasta Lubania, ul. 7 Dywizji 14, I piętro, sala Nr 11. W przetargu mogą brać udział osoby fizyczne i prawne, pod warunkiem wniesienia wadium. Wadium w gotówce należy wpłacić na rachunek bankowy Urzędu Miasta Lubania BNP Paribas Bank Polska S.A. Oddział Lubania Nr 60 2030 0045 1110 0000 0080 6550, do dnia 09 lipca 2025 roku. W przypadku wpłaty wadium w formie przelewu bankowego wpłata winna być dokonana odpowiednio wcześniej, tak aby w dniu 09 lipca 2025 roku znajdowała się na rachunku Urzędu Miasta Lubania. Za datę wniesienia wadium uważa się datę wpływu środków na rachunek Urzędu Miasta Lubania. Na dowód wpłaty wadium oprócz danych uczestnika przetargu należy dopisać: „Przetarg ul. Poziomkowa - dz. nr (podać nr działki) – imię i nazwisko osoby przystępującej do przetargu”.

Przetarg może być odwołany, po uprzednim podaniu do publicznej wiadomości ważnych przyczyn jego odwołania. Jeżeli nabywca nieruchomości nie stawi się bez usprawiedliwienia w miejscu i terminie oznaczonym w zawiadomieniu, Burmistrz Miasta Lubania może odstąpić od zawarcia aktu notarialnego, a wpłacone wadium nie podlega zwrotowi.

Pełna wersja ogłoszenia dostępna jest na tablicy ogłoszeń w siedzibie Urzędu Miasta Lubania ul. 7 Dywizji 14, na stronie internetowej www.luban.pl w zakładce „Nieruchomości”, na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej Urzędu Miasta Lubania <http://bip.miastoluban.pl> oraz w Wydziale Gospodarki Gruntami, Nieruchomościami i Rolnictwa Urzędu Miasta Lubania, ul. 7 Dywizji 14, I piętro, pokój Nr 5, tel. + 48 75 646 44 22.

WYCIĄG Z OGŁOSZENIA BURMISTRZA MIASTA LUBAŃ

ogłasza pierwszy przetarg ustny nieograniczony

na dzierżawę nieruchomości gruntowej przeznaczonej na cele ogroduka, położonej w Lubaniu przy ul. Gajowej na części działki 101/4, AM 4, Obręb V, dla której Sąd Rejonowy w Lubaniu V Wydział Ksiąg Wieczystych prowadzi księgę wieczystą nr JG1L/00018711/6.

Nieruchomość znajduje się w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego obszaru położonego w śródmieściu miasta Lubania w jednostce planistycznej oznaczonej symbolem 1MW11-teren zabudowy mieszkaniowej wielorodzinnej. Dzierżawca przedmiotowej nieruchomości zobowiązany będzie wykorzystywać przedmiot dzierżawy jako ogród przydomowy. Przedmiotowa nieruchomość nie jest obciążona długami, prawami ani roszczeniami na rzecz osób trzecich.

Wywoławcza roczna stawka czynszu netto za dzierżawę: 0,20 zł/m² (słownie: zero złotych 20/100).

Wadium: 2,00 zł (słownie: dwa złote 00/100).

Przetarg na dzierżawę nieruchomości przeznaczonej na cele ogroduka odbędzie się w dniu 29 lipca 2025 roku (wtorek) o godzinie 11:00 w siedzibie Urzędu Miasta Lubania ul. 7 Dywizji 14, I piętro, sala nr 11.

Przetarg jest ważny bez względu na liczbę uczestników, jeżeli chociaż jeden uczestnik zaoferuje cenę o co najmniej jedno postąpienie powyżej proponowanej stawki czynszu.

Postąpienie ustalone zostanie z uczestnikami przetargu. Licytacji podlegać będzie roczna stawka czynszu netto za dzierżawę nieruchomości.

Warunkiem wzięcia udziału w przetargu jest wpłacenie wadium w terminie do dnia 24 lipca 2025 roku włącznie, na rachunek bankowy Urzędu Miasta Lubania Nr 60 2030 0045 1110 0000 0080 6550 prowadzony przez BNP Paribas Bank Polska S. A. Oddział Lubania ul. 7 Dywizji 14.

W tytule wpłaty wadium należy wpisać: „Przetarg na dzierżawę ogroduka ul. Gajowa – imię i nazwisko osoby przystępującej do przetargu”.

Wadium należy wnieść w pieniądzu – gotówką lub przelewem na podany powyżej rachunek bankowy Urzędu Miasta Lubania. W przypadku wpłaty wadium w formie przelewu bankowego wpłata powinna być dokonana odpowiednio wcześniej, tak aby w dniu 24 lipca 2025 roku wadium znajdowało się na rachunku bankowym Urzędu Miasta Lubania. Za datę wniesienia wadium uważa się datę wpływu środków na rachunek Urzędu Miasta Lubania.

Wadium wpłacone przez osobę, która przetarg wygra, zostanie zaliczone na poczet przyszłego czynszu dzierżawy. Pozostałym uczestnikom przetargu wpłacone wadium zostanie zwrócone

w ciągu trzech dni roboczych od dnia przeprowadzenia przetargu. Wadium ulega przypadkowi w razie uchylecia się uczestnika, który przetarg wygra od zawarcia Umowy Dzierżawy.

Z osobą wyłonioną w drodze przetargu jako Dzierżawca przedmiotowej nieruchomości zostanie zawarta stosowna Umowa Dzierżawy na czas nieoznaczony. Wydanie nieruchomości dla Dzierżawcy zostanie potwierdzone stosownym protokołem z dawco-odbiorcą. O terminie i miejscu zawarcia Umowy Dzierżawy Dzierżawca zostanie powiadomiony w ciągu 21 dni od daty zamknięcia przetargu.

Przetarg może zostać odwołany, po uprzednim podaniu do publicznej wiadomości ważnych przyczyn jego odwołania.

Pełna wersja ogłoszenia dostępna jest na tablicy ogłoszeń w siedzibie Urzędu Miasta Lubania ul. 7 Dywizji 14, na stronie internetowej www.luban.pl w zakładce „Nieruchomości”, na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej Urzędu Miasta Lubania <http://bip.miastoluban.pl> oraz w Wydziale Gospodarki Gruntami, Nieruchomościami i Rolnictwa Urzędu Miasta Lubania ul. 7 Dywizji 14, I piętro, pokój Nr 2, Tel.: + 48 75 646 44 24.

WYCIĄG Z OGŁOSZENIA BURMISTRZA MIASTA LUBAŃ

Z DNIA 24 CZERWCA 2025 ROKU

o pierwszym przetargu ustnym nieograniczonym na sprzedaż lokalu mieszkalnego Nr 6 znajdującego się w budynku położonym w Lubaniu przy ul. Górnej 2 wraz z udziałem we współwłasności nieruchomości gruntowej (dz. nr 61, AM 6, Obręb Vo pow. 245 m², JG1L/00016048/3)

Przedmiotowy lokal mieszkalny o powierzchni użytkowej 44,68 m² położony jest na trzeciej kondygnacji - poddaszu wielorodzinnego budynku mieszkalnego zlokalizowanego w Lubaniu przy ul. Górnej 2 i składa się z pokoju o powierzchni 23,19 m²; pokoju o powierzchni 5,35 m²; pokoju o powierzchni 4,17 m²; kuchni o powierzchni 6,39 m²; łazienki z wc o powierzchni 1,48 m² i przedpokoju o powierzchni 4,10 m². Do lokalu przynależą pomieszczenia przynależne, tj. piwnica o powierzchni 5,08 m². Udział ułamkowy przypisany do przedmiotowego lokalu mieszkalnego z pomieszczeniem przynależnym we współwłasności części wspólnych budynku i nieruchomości gruntowej wynosi 8,94% (894/10000). Zgodnie z Uchwałą Rady Miasta Lubania Nr XXXVIII/284/2005 z dnia 27 września 2005 r. w sprawie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru położonego w śródmieściu miasta Lubania (Dz.U. Woj. Doln. nr 243 z dnia 6 grudnia 2005 roku., poz. 3801 ze zm.) przedmiotowa nieruchomość zabudowana budynkiem wielorodzinnym, położona jest na obszarze oznaczonym symbolem planu 1M3 – tereny zabudowy mieszkaniowej mieszanej.

Przedmiotowa nieruchomość nie jest obciążona długami, prawami ani roszczeniami na rzecz osób trzecich.

Cenę wywoławczą nieruchomości stanowi kwota 129.000,00 zł (słownie: sto dwadzieścia dziewięć tysięcy złotych 00/100), na którą składa się cena lokalu mieszkalnego 127.446,00 zł i cena ułamkowej części gruntu 1.554,00 zł. Wadium 20.000,00 zł (słownie: dwadzieścia tysięcy złotych 00/100). Przetarg odbędzie się w dniu 25 lipca 2025 roku (piątek) o godzinie 11.00 w budynku Urzędu Miasta Lubania, ul. 7 Dywizji 14, I piętro, sala Nr 11. Warunkiem wzięcia udziału w przetargu jest wpłacenie wadium najpóźniej do dnia 18 lipca 2025 roku włącznie na rachunek bankowy Urzędu Miasta Lubania Nr 60 2030 0045 1110 0000 0080 6550 prowadzony przez BNP Paribas Bank Polska S.A. Oddział Lubania.

W tytule wpłaty wadium oprócz danych uczestnika przetargu należy dopisać: „Przetarg lokal Górna 2/6”. Wadium należy wnieść w pieniądzu – gotówką lub przelewem na podany powyżej rachunek bankowy Urzędu Miasta Lubania.

W przypadku wpłaty wadium w formie przelewu bankowego wpłata powinna być dokonana odpowiednio wcześniej, tak aby w dniu 18 lipca 2025 roku wadium znajdowało się na rachunku bankowym Urzędu Miasta Lubania. Za datę wniesienia wadium uważa się datę wpływu środków na rachunek Urzędu Miasta Lubania.

Wysokość opłat i terminy ich wnoszenia: Lokal + grunt – 100% ceny wylicytowanej na przetargu; 100% ceny uzyskanej w przetargu za lokal mieszkalny i grunt płatne przez nabywcę najpóźniej w dniu zawarcia aktu notarialnego, przed jego podpisaniem. Poza wylicytowaną ceną za lokal mieszkalny i grunt nabywca zobowiązany jest do pokrycia kosztów zawarcia aktu notarialnego i opłat sądowych. Sprzedaż lokalu wraz z udziałem we współwłasności nieruchomości gruntowej zwolniona jest z uiszczenia podatku VAT. O terminie i miejscu zawarcia umowy sprzedaży nabywca zostanie powiadomiony w ciągu 21 dni od daty zamknięcia przetargu.

Jeżeli nabywca nieruchomości nie stawi się bez usprawiedliwienia w miejscu i terminie oznaczonym w zawiadomieniu, Burmistrz Miasta Lubania może odstąpić od zawarcia aktu notarialnego, a wpłacone wadium nie podlega zwrotowi. Przetarg może być odwołany po uprzednim podaniu do publicznej wiadomości ważnych przyczyn jego odwołania.

Pełna wersja ogłoszenia dostępna jest na tablicy ogłoszeń w siedzibie Urzędu Miasta Lubania ul. 7 Dywizji 14, na stronie internetowej www.luban.pl w zakładce „Nieruchomości”, na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej Urzędu Miasta Lubania <http://bip.miastoluban.pl> oraz w Wydziale Gospodarki Gruntami, Nieruchomościami i Rolnictwa Urzędu Miasta Lubania ul. 7 Dywizji 14, I piętro, pokój Nr 5, Tel.: + 48 75 646 44 22.

SOCHACKI NIERUCHOMOŚCI

**Planujesz kupić
lub sprzedać
nieruchomość?**

**SKORZYSTAJ Z USŁUG
PROFESJONALISTÓW
Z BRANŻY NIERUCHOMOŚCI**

W NASZEJ OFERCIE:

- kilkadziesiąt mieszkań 1, 2, 3, 4-pokojowych
- domy wolnostojące
- inwestycje deweloperskie:
- mieszkania 1, 2, 3 pokojowe
- domy w zabudowie szeregowej

NASZYM KLIENTOM ZAPEWNIAMY:

- skuteczne doradztwo i opiekę prawną dla obu stron transakcji
- profesjonalną sesję zdjęciową domu lub mieszkania
- widoczność naszych ofert na 18 portalach internetowych
- każdorazową obecność przy prezentacji nieruchomości
- mobilność i dyspozycyjność, także poza godzinami pracy biura

ZAPRASZAMY
www.sochacki-nieruchomosci.pl
tel. 606-248-964

Punkt Konsultacyjny dla Osób i Rodzin z Problemem Uzależnienia oraz Przeciwdziałania Przemocy w Lubaniu,

ul. 7 Dywizji 14, 59-800 Lubań, tel. 75 646 44 55

Punkt Konsultacyjny dla Osób i Rodzin z Problemem Uzależnienia oraz Przeciwdziałania Przemocy w Lubaniu, ul. 7 Dywizji 14, 59-800 Lubań, tel. 75 646 44 55

Godziny dyżurów:

Konsultant – Andrzej Mazurek: od wtorku do czwartku w godz. 08:00-14:00

Specjalista psychoterapii uzależnień – Beata Skupieńska: w poniedziałki od 14:00 do 19:00

Instruktor terapii uzależnień – Aneta Szulifik: co druga środa w miesiącu w godz. od 15:00 do 18:00

Psycholog/specjalista ds. przemocy/specjalista psychoterapii uzależnień – Aleksandra Fiałkowska: w czwartki w godz. 14:00-19:00 oraz w piątki od 09:00 do 14:00

„ZIEMIA LUBAŃSKA” - Dwutygodnik

Wydawca: Miejski Dom Kultury w Lubaniu
Adres redakcji: Łużyckie Centrum Rozwoju, Rynek Sukenienc 38, 59-800 Lubań
tel./fax 75 64 64 564, e-mail: ziemia@post.pl
Strona internetowa gazety: www.luban.pl/ZL • fb.com/ZiemiaLubanska

Druk: Polskapresse – Drukarnia Sosnowiec. Redaktor Naczelny – Arkadiusz Lipin, Sekretarz Redakcji – Teresa Kraska. Łamanie – Sławomir Duma. Przy wydaniu współpracowali: dr Ryszard Figurski, Jarosław Bardowski, Piotr Kucznik. Korektor: Anna Chmura. Ogłoszenia i reklamy przyjmowane są w godz. 8-15. Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za ich treść. Materiałów nie zamówionych nie zwracamy. Zastrzegamy sobie prawo do skracania i adaptacji tekstów nie zamówionych oraz zmiany ich tytułów. Wzory i elementy graficzne reklam nie należące do zleceniodawców są wyłączną własnością redakcji. Nr indeksu 324132. Nr ISSN 1232-2482. Numer zamknięto 30 czerwca 2025 r.

LUBAŃSKIE STOWARZYSZENIE ABSTYNENTÓW



**AGAT
LUBAŃ**



ul. Armii Krajowej 30, 59-800 Lubań, 2. piętro | tel. 756410070
OTWARTE OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU w godz. 15:00 - 19:00

OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU	PUNKT PIERWSZEGO KONTAKTU 14:00 - 18:00 * PIOTR TARBUŁA tel. 534 573 960
PONIEDZIAŁEK co drugi tydzień	GRUPA WSPARCIA DLA OSÓB WSPÓŁUZALEŻNIANYCH 17:00 - 19:00 * ULA tel. 514 405 438
WTOREK	KOŁA ZAINTERESOWAŃ 15:00 - 19:00 * DAREK tel. 691 408 338
ŚRODA	SPOŁECZNOŚĆ STOWARZYSZENIA 17:00 - 19:00
PIĄTEK	SAMOPOMOCOWA GRUPA WSPARCIA 16:00 - 20:00 * PIOTR tel. 534 573 960

LUBAŃSKIE STOWARZYSZENIE ABSTYNENTÓW



**ZAPRASZAMY NA
SPOTKANIE SPOŁECZNOŚCI STOWARZYSZENIA:**

WTOREK 18:00
SIEDZIBA LSA ODNOVA

SPOTKANIE SPOŁECZNOŚCI STOWARZYSZENIA
OTWARTE DLA WSZYSTKICH

CZWARTEK 18:30
SIEDZIBA LSA ODNOVA

GRUPA ANONIMOWYCH NARKOMANÓW "NOWA DROGA"
UZALEŻNIENIE OD ALKOHOLU I LEKÓW WIDZIANI
OSTATNIE CZWARTEK MIESIĄCA MEETING OTWARTY
DLA WSZYSTKICH

SOBOTA 15:00
SIEDZIBA LSA ODNOVA
LUB TEREN NA ZEWNĄTRZ

GRUPA WSPARCIA "AZYL"
CO DRUGĄ SOBOTĘ KAŻDEGO MIESIĄCA

PONADETO ORGANIZUJEMY SPOTKANIA ROCZNICOWE
DLA CZŁONKÓW I ICH RODZIN



LUBAŃSKIE STOWARZYSZENIE ABSTYNENTÓW „ODNOVA” ROK ZAŁOŻENIA 2000
ADRES 59-800 LUBAŃ UL. DOŁNA 8
733 942 643 IRENA
519 414 122 ZBYSZEK

OGŁOSZENIA DROBNE

- Kupię stary motocykl, każdy stan również bez dokumentów oraz części silniki, ramy i inne. Tel.: 537 927 440
- Kupię Fiata 126p Malucha lub Poloneza. Stan obojętny. Tel.: 507 324 460.
- Korepetycje z języka niemieckiego dla dorosłych. Tel: 453 468 189.
- Sprzedam urządzenia gastronomiczne w bardzo dobrym stanie. Możliwość wystawienia faktury VAT. Tel. 535-980-217.
- Sprzedam prasę welger na kostki. Stan bardzo dobry. Cena 5 tys. zł. Tel: 504 368 099
- Sprzedam oryginalnie nową hulajnogę METEOR CITX. Cena 500 zł do negocjacji. Tel 668 679 837.
- Rencistka pilnie poszukuję pracy w charakterze osoby sprzątajacej domki, mieszkania, restauracje itp. Tel. 697-353-875.
- Kupię zniszczone złoto tj.: uszkodzone obrączki, łańcuszki, pierścionki i inne. Tel.: 690 404 789.
- Sprzedam dom w Zarebie (160 m²) z dużą zagospodarowaną działką (0,23 ha), 2 garażami metalowymi 2-spadowymi o pow. 30 m² każdy, 4 blaszanymi pomieszczeniami gospodarczymi o pow. każdego 8,0 m² i altanką. Jeden garaż wyposażony jest w betonowy kanał samochodowy. Cena nieruchomości 350.000 zł. Szczegółowe informacje pod nr tel. 534 972 977.
- Poszukuję pracy jako opiekunka osób starszych, najlepiej w Lubaniu. Posiadam doświadczenie i wykształcenie w tym kierunku. Dysponuję dużą ilością czasu. tel. 731640170.
- Pół domu do sprzedania w miejscowości Trójca k. Zgorzelec, 84 m², 4 pok, ogród 474 m², 15 min do centrum Zgorzelec lokal 1-piętrowy, do remontu, na parterze kuchnia, pokój, łazienka. 330.000 (do negocjacji), tel. 507 787 530.
- Wynajmę mieszkanie dwupokojowe 74 mkw przy ul. Robotniczej 11A w Lubaniu. Cena wynajmu do uzgodnienia. Kontakt: 502 721 017.

AGENCJA NIERUCHOMOŚCI BEST BEATA STOLECKA

ul. Spółdzielcza 13 (I p.) nad WIKTEM
59-800 Lubań
kom. 604 166 429
www.an-best.pl | e-mail: sbeata45@wp.pl
licencja zawodowa nr 9225



Godziny otwarcia:

codziennie 10.00-18.00, sob. po wcześniejszym umówieniu terminu

OFERTY SPRZEDAŻY:

Lokale mieszkalne:

- Olszyna, lokal mieszkalny. 2p. k. pp. wc o pow. 43,70 m², I kondygnacja budynku + garaż i 2 piwnice. Cena 229.000 zł
- Lubań, ul. Wrocławska, 4p. k. i. z wc, korytarz, pp. przynależna piwnica, pow. 69,20 m², lokal mieszkalny położony na IV kondygnacji budynku. Cena 299.000 zł
- Lubań, ul. Rybacka, 3p., k. i z wc, pp., pow. 63,50 m² (piwnica przynależna). Lokal znajduje się na drugim piętrze. Cena 235.000 zł
- Węgliniec, ul. Wojtyły, 2p., k. i z wc, pow. 65,20 m² (piwnica przynależna). Lokal znajduje się na pierwszym piętrze. Cena 165.000, zł

Lokale użytkowe:

- Lubań, ul. Rynek, lokal użytkowy o pow. 100,85 m². Cena 469.000 zł. Istnieje możliwość wynajmu lokalu.

Budynki mieszkalne:

- Lubań, ul. Wyspowa, budynek mieszkalny dwulokalowy. Działka około 600m². Cena 399.000 zł do negocjacji.
- Leśna, ul. Baworowo, działka o powierzchni 2.008m², zabudowana budynkiem użytkowym i budynkiem magazynowym, łączna powierzchnia użytkowa 455,30m². Cena 449.800 zł.
- Lubań, okolice Harcerskiej Góry. Budynek mieszkalny jednorodzinny, w zabudowie bliźniaczej, z garażem. Powierzchnia ogólna 115,23 m². Cena 539.000 zł
- Miłoszów, gmina Leśna dom wolnostojący parterowy. Powierzchnia działki około 670m². Cena 299.000 zł
- Lubań, ul. Robotnicza. Budynek mieszkalny wielolokalowy o powierzchni około 200 m², do remontu kapitalnego. Działka o powierzchni 858 m². Cena 259.000 zł
- Mirsk, budynek mieszkalny jednorodzinny, wolnostojący, o pow. ok. 170 m², niepodpiwniczony. Działka o pow. 1.390 m². Cena 589.000 zł
- Uniegoszcz, budynek mieszkalny jednorodzinny, wolnostojący z garażem oraz lokalem użytkowym. Nie podpiwniczony. Powierzchnia ogólna ok. 240 m². Działka o pow. 1.454 m². Cena 800.000 zł
- Platerówka, działka zabudowana budynkiem mieszkalnym z częścią gospodarczą o powierzchni 0,0700 ha. Cena 179.000 zł.

Działki:

- Uniegoszcz, gm. Lubań, działka nr 1 nie zabudowana o pow. 0,1140 ha, wraz z udziałem w drodze dojazdowej, przeznaczona pod budownictwo mieszkaniowe jednorodzinne. Cena 99.000 zł
- Uniegoszcz, gm. Lubań, działka nr 2 nie zabudowana o pow. 0,1140 ha, wraz z udziałem w drodze dojazdowej, przeznaczona pod budownictwo mieszkaniowe jednorodzinne. Cena 99.000 zł
- Lubań, ul. Różana, działka nie zabudowana o pow. 0,2097 ha, przeznaczona pod budownictwo mieszkaniowe jednorodzinne. Istnieje możliwość nabycia działki sąsiedniej. Cena 419.000 zł
- Leśna, działka niezabudowana o powierzchni 1180 m², przeznaczona pod bud. miesz. wielorod. z dopuszczeniem usług. Cena 88.500 zł
- Leśna, działka niezabudowana o powierzchni 1.307 m², przeznaczona pod bud. miesz. wielorod. z dopuszczeniem usług. Cena 99.000 zł

Biuro nieruchomości oferuje doświadczenie oraz gwarancję fachowej i bezpiecznej obsługi transakcji.

Przyjmujemy do sprzedaży mieszkania, budynki, działki.

WYKONUJEMY CERTYFIKATY ENERGETYCZNE

galeria **MAGDY**



**PROJEKTY
BUDOWLANE
Z UZYSKANIEM
POZWOLENIA
NA BUDOWĘ**

AKROPOL
BIURO PROJEKTÓW

www.biuro-akropol.pl
tel. 506 850 814

59-800 Lubań
ul. Młynarska 4

DUMAPRINT DRUKARNIA
REKLAMA
PROJEKT

REKLAMA DO WYNAJĘCIA

☎ 506 073 223 ✉ biuro@dumaprint.pl

REKLAMA DO WYNAJĘCIA
przy ruchliwej obwodnicy
w Olszynie

**2x! EURO
BILL
BOARD**

tel. 506 073 223 **504x238cm**

Pomożemy Państwu w tej trudnej sytuacji
jaką jest śmierć bliskiej osoby

Oferujemy:

- kompleksową organizację i obsługę ceremonii pogrzebowej
- organizację usługi kremacji
- kredytowanie opłat w ramach zasiłku ZUS
- wykonywanie ekshumacji
- opiekę nad grobem
- całodobowy przewóz osób zmarłych
tel. 664 153 695 lub 790 772 710
- sprzedaż akcesoriów pogrzebowych: wieńce, znicze, krzyże, trumny
- portale internetowe cmentarzy

Zakład Gospodarki i Usług Komunalnych • tel. 75 67 112 72 • e-mail: zakup@zg.uk.luban.pl • www.zg.uk.luban.pl



ZASADY SELEKTYWNEGO ZBIERANIA ODPADÓW KOMUNALNYCH W LUBANIU

PAPIER



Wrzucamy tylko:

- gazety, czasopisma, katalogi, ulotki;
- książki i zeszyty;
- papier biurowy, torebki papierowe;
- czysty papier pakowy;
- kartonowe i tekturowe pudełka.

METALE I TWORZYWA SZTUCZNE



Wrzucamy tylko:

- puste opakowania po: szamponach, żelach, odżywkach, balsamach do ciała, tonikach, chemii gospodarczej (płynach do mycia podłóg, naczyń);
- worki foliowe (zrywkę, folie bąbelkowe, koperty bąbelkowe);
- butelki po napojach i płynach oraz zakrętki; plastikowe torebki i reklamówki, koszycki po owocach;
- kartony po mleku, sokach i innych produktach spożywczych;
- puszki po piwie, napojach, konserwach i innych produktach spożywczych.

SZKŁO BIAŁE I KOLOROWE



Wrzucamy tylko:

- szklane butelki po napojach i innych produktach spożywczych;
- słoiki bez nakrętek (nakrętki do pojemnika na metale i tworzywa sztuczne).

BIOODPADY



Wrzucamy tylko:

- obierki;
- surowe odpady po owocach i warzywach;
- skorupki z jaj;
- fusy z kawy;
- czerstwe pieczywo;
- ścięte trawy, kwiaty, liście, chwasty, gałązki z drzew, krzewów i żywopłotów.

**BIOODPADY
NIE MOGĄ BYĆ
W OPAKOWANIACH
(workach, torbach, zrywkach).**

ZMIESZANE (ODPADY NIESEGREGOWANE)



Wrzucamy:

wszystko, czego nie można wrzucić do pozostałych pojemników i co nie jest odpadem niebezpiecznym lub zbieranym według innych zasad jak np. przeterminowane leki (stare leki do apteki).

Nie wrzucamy:

meble i odpady wielkogabarytowe, sprzęt elektryczny i elektroniczny, baterie, akumulatory, żarówki, opakowania po farbach, chemikalia, odpady budowlane i rozbiórkowe, opony z samochodów osobowych oddaj do Punktu Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych (PSZOK).

PSZOK

Punkt Selektywnej
Zbiórki Odpadów
Komunalnych
ul. Bazaltowa 1
59-800 Lubań

CZYNNIE:

Poniedziałek 7:00-18:00
Wtorek 7:00-18:00
Środa - nieczynne
Czwartek 7:00-18:00
Piątek 7:00-18:00
Sobota 9:00-15:00



**KINO
WAWEL**

**JEDNO DWUOSOBOWE
ZAPROSZENIE DO KINA WAWEL**
w Lubaniu oczekuje na osobę, która jako pierwsza po
godz. 12:00 zadzwoni lub wyśle maila
do redakcji po ukazaniu się numeru i odpowie na pytanie:

Najnowsza część hitu o dinozaurach nosi
tytuł „JURASSIC WORLD: ODRODZENIE” -
w kinie „WAWEL” w Lubaniu premierowo
od 4 do 17 lipca br. Która to część cyklu
„JURASSIC WORLD” (2015-2025)?

druga
trzecia
czwarta

75 64 64 564
ziemia@post.pl

ISSN 1232-2482



27